90 CON

**HEBDO DU HAUT-RICHELIEU** - Fondé le 1er juin 1860 - **LE JEUDI 17 JUILLET 2014** - 72 PAGES - 155e année no 5 - www.canadafrancais.com **1,44$ +tx**




LE CANADA FRANÇAIS

272 22/1 xx2(N)
BIBLIOTHEQUE NATIONALE
REC. PERIOD. SEC. DEPOT LEGAL
2275, RUE HOLT
MONTREAL QC H2G 3H1

Un nouveau départ
*SOLUTIONS À L'ENDETTEMENT*
**Laissez-nous vous aider!**
**Consultation gratuite - sans obligation**
Bureau sur rendez-vous
170, Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 358-5555 • www.mnpdettes.ca
MNP LTÉE
5655515



ALORS QU'IL MARCHAIT SUR LA RUE SAINT-JACQUES

# HAPPÉ À MORT PAR UNE MOTO

MARIE-JOSÉE **PARENT**

**Un homme âgé de 95 ans est décédé de ses blessures, mardi, à l'Hôpital du Haut-Richelieu, à la suite d'un triste accident survenu samedi dernier sur la rue Saint-Jacques, près de la cathédrale.**

**Alors qu'elle marchait sur le trottoir, la victime a été heurtée par une motocyclette qui venait d'être frappée par un véhicule. Une enquête déterminera si des accusations de négligence criminelle ayant causé la mort seront portées.**

PAGE **A-4**

(Photo TC Media - Stéphanie Brûlé)

## 5,5 M$ DE COMPRESSIONS À FAIRE EN NEUF MOIS




PAGE **A-3**

(Photo TC Media - Rémy Boily)

## CINQ MOIS DE TRAVAUX SUR LE BOULEVARD SAINT-LUC



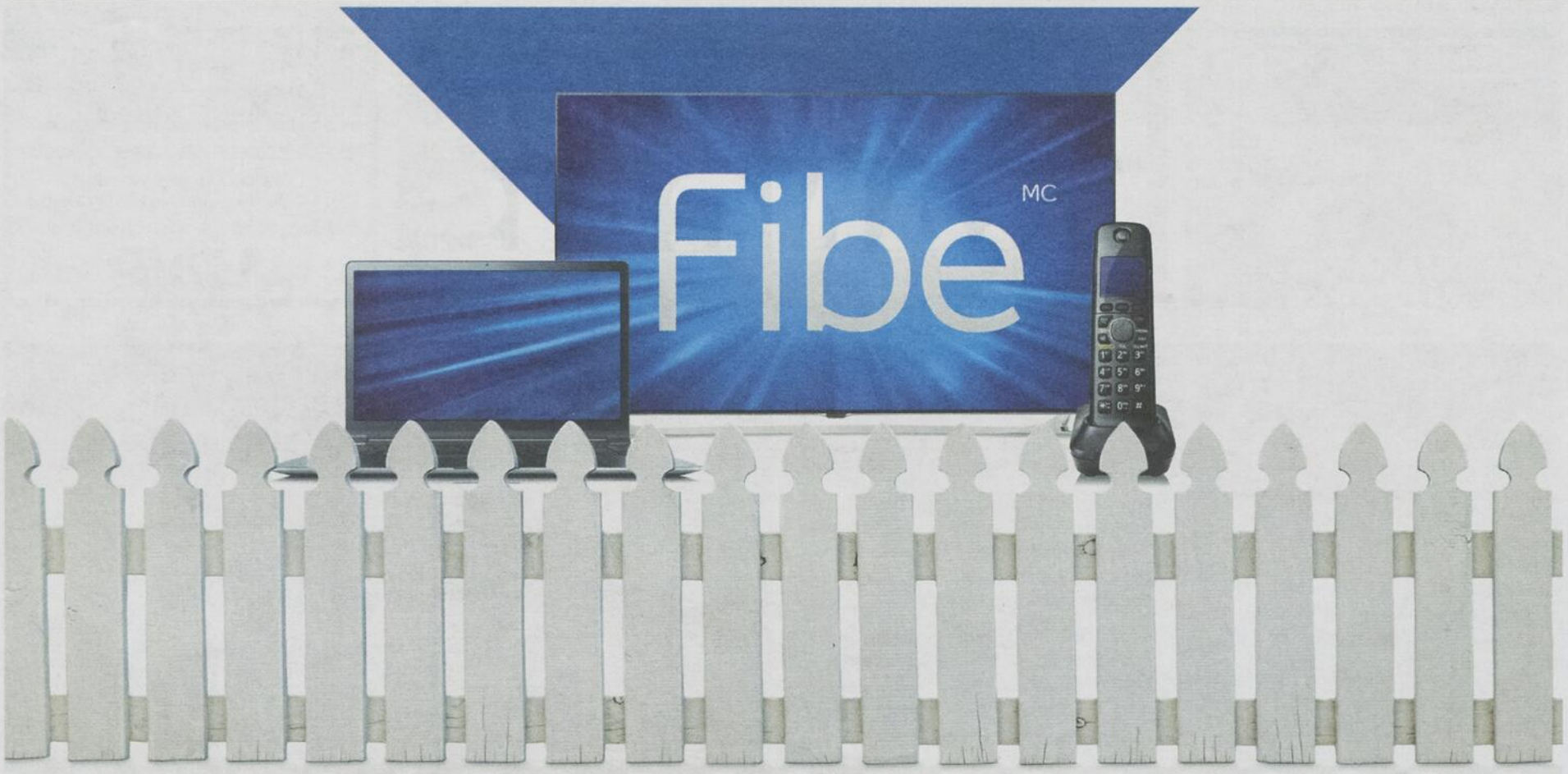
PAGE **A-10**

(Photo TC Media - Rémy Boily)

VITRERIE SARAN
DEPUIS 1963
www.vitreriesaran.com
**OUVERT**
**PENDANT LES VACANCES DE LA CONSTRUCTION**
*Venez découvrir notre vaste salle de montre!*
*Tout ce qu'il vous faut pour rénover ou décorer!*

• FENÊTRES THERMOS • MIROIRS • MIROIRS DÉCORATIFS
• DOUCHES DE VERRE SUR MESURE
965, boul. du Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu 450 348-6191

05
6 21074 70323 1




# Ça donne envie de sauter la clôture.

## SUPER SOLDE PASSEZ À BELL. DURÉE LIMITÉE.

Télé + Internet + Téléphonie

Prix promotionnel pour 6 mois*

**69,90$/MOIS**[1] + **INSTALLATION GRATUITE**[3]

115 $ par la suite[2].

*S'applique à des périodes de facturation complètes[1].

- Le meilleur service télé avec forfait À la carte 15 et enregistreur HD[4]
- Internet Fibe 25 et la meilleure technologie Wi-Fi pour la maison
- La téléphonie résidentielle la plus fiable[5] avec interurbains illimités au Québec[6]

la vie est **Bell**

Offert aux magasins Bell suivants:

**ST-JEAN-SUR-RICHELIEU**
395, boul. Séminaire Nord
450 348-5210




**ST-JEAN-SUR-RICHELIEU**
Carrefour Richelieu
450 349-4400

À jour en date du 2 juin 2014. L'offre est d'une durée limitée, modifiable sans préavis, et ne peut être combinée avec une autre offre. Offert aux nouveaux clients résidentiels du Québec, là où l'accès et la technologie le permettent, qui s'abonnent à un forfait de trois services incluant : Télé La base avec 15 chaînes à la carte, Internet Fibe 25 et la téléphonie résidentielle de départ. Le programme Forfait peut être modifié/résilié en tout temps. Bell n'est pas tenue de fournir la réduction du Forfait pendant toute la durée d'un terme ; voir bell.ca/detailsforfait. Taxes en sus. Facture électronique sans frais, facture papier est 2 $/mois. D'autres conditions s'appliquent. Téléphonie résidentielle : Disponible là où non réglementé par le CRTC. Des frais de zone de service (3 $/mois) peuvent s'appliquer : voir bell.ca/fraispourzonedeservice. Par défaut, appels interurbains Canada et É.-U. à 30 ¢/min. et frais de réseau à 2,95 $/mois pour le premier appel. Internet : Utilisation 150 Go/mois ; 2 $/Go additionnel ; (max. 80 $/mois). **(1)** Le tarif mensuel promotionnel de 69,90 $ dans un forfait est calculé en appliquant un crédit promotionnel au prix courant comme suit : Télé Mieux : Tarif mensuel de 49,95 $, moins le rabais du forfait de 8 $, moins le crédit de 44,95 $/mois pour 6 périodes de facturation complètes, plus des frais de service numérique de 3 $ ; Bell Internet Fibe 25 : Tarif mensuel de 69,95 $, moins le rabais du forfait de 4 $, moins le crédit permanent de 16 $/mois ; et Téléphonie résidentielle de départ : Tarif mensuel de 31,45 $, moins le rabais du forfait de 4 $, moins le crédit permanent de 7,50 $/mois. Les crédits s'appliqueront à votre première période de facturation complète de 30 jours et à chaque période de facturation complète par la suite, pour la durée respective de chaque promotion. Votre période de facturation peut ne pas débuter le jour où vous souscrivez à nos services. Le tarif mensuel courant s'applique donc aux services rendus avant votre première période de facturation complète de 30 jours ou si vous mettez fin aux services pendant une période de facturation de 30 jours. **(2)** Tarif mensuel de 114,85 $ dans un forfait (modifiable sans préavis) : Télé La base avec 15 chaînes à la carte : Tarif mensuel de 49,95 $, moins le rabais du forfait de 8 $, plus des frais de service numérique de 3 $ ; Bell Internet Fibe 25 : Tarif mensuel de 69,95 $, moins le rabais du forfait de 4 $, moins le crédit permanent de 16 $ ; Téléphonie résidentielle de départ : Tarif mensuel de 31,45 $, moins le rabais du forfait de 4 $, moins le crédit permanent de 7,50 $ (Touch-Tone [2,80 $/mois], 9-1-1 [16 ¢/mois] et frais municipaux 9-1-1 [40 ¢/mois] inclus.). **(3)** Télé Fibe : inclut l'installation du modem, de l'enregistreur Partout chez vous et de jusqu'à 2 récepteurs HD ; voir bell.ca/installationtelefibe. Frais d'installation de 50 $ pour chaque enregistreur additionnel. Internet : des conditions s'appliquent ; voir bell.ca/installationtotale. L'installation de la Téléphonie résidentielle inclut une prise au point de branchement du service lorsque aucune n'est présente. Coût d'installation des prises supplémentaires : 99 $ pour la première prise, 55 $ pour toute prise subséquente. **(4)** Location à 0 $ est basée sur des frais mensuels de 15 $ moins un crédit mensuel de 15 $. Réservé aux nouveaux clients de Bell Télé avec un abonnement continu à trois services admissibles de Bell ; voir bell.ca/forfait. Bell demeurera le propriétaire du récepteur. Vous pouvez résilier la location à tout moment si vous retournez le récepteur. Les récepteurs peuvent être neufs ou remis à neuf au choix de Bell. **(5)** S'applique à la téléphonie sur réseau de cuivre traditionnel (excluant la fibre optique) ; comparativement à la téléphonie par câble et basé sur un service continu en cas de panne de courant prolongée au domicile du client. **(6)** S'applique aux appels directs sortants provenant de et se terminant à l'intérieur de la province. Fibe est une marque de commerce de Bell Canada.

5658678

LE CANADA FRANÇAIS

ACTUALITÉ

Météo

| | | MINIMUM | MAXIMUM |
|---|---|---|---|
| JEUDI | Ciel variable | 15°C | 22°C |
| VENDREDI | Généralement ensoleillé | 15°C | 25°C |
| SAMEDI | Ensoleillé | 14°C | 27°C |

POUR BOUCLER SON BUDGET DE L'EXERCICE 2014-2015

# Le Centre de santé doit trouver 5,5 M$

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@tc.tc

Le Centre de santé et de services sociaux (CSSS) Haut-Richelieu-Rouville doit trouver 5,5 M$ pour équilibrer son budget de l'exercice en cours. L'administration compte sur des réductions de dépenses de 1%, une croissance des soins ambulatoires et une révision de l'organisation pour y parvenir.

Le CSSS a terminé le dernier exercice avec un déficit autorisé de 2,2 M$. Il doit le rembourser au moment où Québec impose une réduction budgétaire à l'ensemble de son réseau. Pour le CSSS, cette politique représente une somme de 3,3 M$ pour l'exercice amorcé le 1er avril.

Le conseil d'administration s'est réuni en séance extraordinaire, vendredi dernier, pour adopter le budget, indique le président, Fernand Croisetière. Il a du coup adopté les grandes orientations visant à rétablir l'équilibre budgétaire.

La directrice générale, Christine Lessard, décrit les principales dépenses qui ont conduit au déficit. L'arrivée de trente médecins spécialistes a entraîné une hausse d'activités. S'il ne paie pas la rémunération des médecins, l'Hôpital doit leur assurer un soutien en personnel, en laboratoire, en pharmacie, en radiologie et autres.

## SURCAPACITÉ

Ensuite, l'Hôpital fonctionne en surcapacité, une façon de décrire les lits dans les corridors. La situation est d'ailleurs la même dans les centres d'hébergement. Le retard dans la construction du nouveau CHSLD en partenariat public-privé est en partie en cause.

Dans la dernière année, en moyenne 22 lits ont été occupés par des personnes qui auraient dû se retrouver au CHSLD ou dans un autre établissement d'hébergement. L'agrandissement de l'Hôpital entraîne des coûts non financés par l'enveloppe consentie par Québec. Enfin, la lutte à la bactérie *C. difficile* a entraîné des dépenses extraordinaires.

En 2012-2013, le CSSS a compté sur un budget de 260 M$. L'an dernier, il a augmenté à 269 M$, mais a été dépassé de 2,2 M$. Cette année, le budget est limité à 271 M$, moins que ce qu'il en aurait fallu l'an dernier. Mme Lessard donne des exemples de restrictions imposées par Québec: «Les hausses salariales ne sont pas financées en totalité, l'indexation des médicaments et autres fournitures est plus faible et le financement du programme d'accès à la chirurgie est réduit». En somme, pour maintenir le même cadre de fonctionnement, il aurait fallu 275 M$.

> **« Avec nos partenaires, on compte faire un suivi plus étroit des grands consommateurs de services, soit ceux qui se présentent plus de cinq fois par année à l'urgence ou qui sont hospitalisés plus de trois fois par année. »**
>
> *-Christine Lessard*

Pour retrouver l'équilibre budgétaire, le Centre compte donc sur trois grandes orientations. Pour un, chacune des directions devra trouver des moyens de réduire son budget de 1%. Ensuite, le CSSS a entrepris une révision de l'ensemble de l'organisation. Cette démarche touche autant l'administration que les services cliniques. «À 5,35%, le ratio de frais d'administration est l'un des plus bas dans le réseau en Montérégie et au Québec», observe la directrice générale.

## SERVICES AMBULATOIRES

Un gros morceau sera la «transformation inévitable et accélérée de la pratique hospitalière vers un mode ambulatoire». Les statistiques sont révélatrices. «On hospitalise plus que des établissements comparables, souligne Mme Lessard. Il faut donc éviter les hospitalisations inutiles et les ré-hospitalisations», poursuit-elle.



(Photo TC Médias - Archives)

**Pour demeurer dans le même cadre de fonctionnement, le Centre de santé et de services sociaux Haut-Richelieu-Rouville aurait eu besoin de 275 M$ cette année.**

À court terme, le CSSS veut développer des services ambulatoires supplémentaires en plus d'intensifier l'offre de service de soutien à domicile et les activités de jour. «Avec nos partenaires, on compte faire un suivi plus étroit des grands consommateurs de services, soit ceux qui se présentent plus de cinq fois par année à l'urgence ou qui sont hospitalisés plus de trois fois par année», précise la directrice.

Pour loger ces nouveaux services ambulatoires, il faut de l'espace à l'intérieur même de l'Hôpital. À cette fin, il est prévu de déménager des services qui ne requièrent pas le plateau technique de l'Hôpital. C'est le cas, par exemple, pour des soins en audiologie, en orthophonie ou en physiothérapie.

Il va de soi que l'ouverture du nouveau CHSLD fournira un peu d'oxygène à l'Hôpital, mais aussi au CLSC. Une analyse des services offerts aux usagers en perte d'autonomie est en cours. Il faut s'assurer que les programmes correspondent bien à leurs besoins. Les services à domicile, les ressources intermédiaires, les lits de convalescence, les lits de répit, l'hébergement temporaire sont autant de services moins coûteux que l'hospitalisation. ■

## CETTE SEMAINE DANS LE CANADA FRANÇAIS

**Cahier A**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Éducation | – | Nécrologie | A-22 |
| Faits divers | A-4 | Politique | A-18 |
| Nouvelles municipales | A-10 | Santé | A-3 |
| | | Sports | A-30 |

**Cahier B**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Économie | B-1 | Annonces classées | B-10 |
| Éditorial | B-4 | | |
| Opinion | B-5 | | |

**Cahier C**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Cinéma | C-10 | Jeux | C-8 |
| DVD | C-10 | Lecture | C-7 |
| Horoscope | C-18 | | |



RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

# Le taux d'inoccupation chute de moitié à Saint-Jean

CHARLES **POULIN**
charles.poulin@tc.tc

**Le taux d'inoccupation dans les résidences pour personnes âgées de Saint-Jean-sur-Richelieu a chuté de moitié, passant de 13,1% en 2013 à 6,6% en 2014.**

Le chiffre pour les résidences johannaises revient un peu plus près de la normale. L'an dernier, la moyenne provinciale s'établissait à 8,7%. Elle a diminué à 7,5% en 2014.

Rappelons que les statistiques recueillies par la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) montraient un taux d'inoccupation de seulement 3,8% en 2012.

La SCHL réalise annuellement son «Rapport sur les résidences pour personnes âgées» en février. Il s'agit d'un recensement de toutes les places à Saint-Jean-sur-Richelieu qui répondent à ces critères: avoir ouvert leurs portes avant février 2013, compter au moins dix unités locatives, dont au moins une non subventionnée, offrir sur place un service de repas, ne pas compter seulement des résidents qui reçoivent des soins assidus ainsi qu'avoir au moins 50% de leurs locataires âgés de plus de 65 ans.

## CHAMBRES

La baisse la plus notable se situe au chapitre des chambres à louer dans les résidences. De 18,8% l'an dernier, le taux d'inoccupation se retrouve cette année à 11,6%. Les appartements d'une chambre (3,2%, une hausse de 0,1%) et de deux chambres (2,9%, une augmentation de 0,2%) ont vu leur taux grimper légèrement.

Pour la SCHL, cette baisse est due à une «progression plus rapide de la demande que de l'offre». La croissance de la population âgée de plus de 75 ans, qui constitue la principale clientèle des résidences pour aînés, a été de 2,7% en 2014, souligne l'étude. Il s'agit là d'un signe que les affaires seront bonnes au cours des prochaines années dans ce secteur d'activités.



(Photo TC Média Rémy Boily)

**Le prix moyen pour une chambre dans une résidence pour personnes âgées est passé de 1494$ à 1531$.**

«Après avoir stagné au cours des dernières années, ce regain de la demande pourrait être le signal d'une amorce de reprise sur le marché, estime-t-on à la SCHL. En effet, la croissance démographique de la population de 75 ans et plus progressera davantage et connaîtra un essor plus important à partir de 2016.»

Au total, le rapport dénombre à Saint-Jean-sur-Richelieu 14 résidences comptant 1649 unités. En 2013, c'était 12 résidences et 1351 unités.

## LOYERS À LA HAUSSE

Cette demande plus forte a, de plus, occasionné une légère hausse de prix moyen des loyers. Le coût moyen, toutes unités confondues, à Saint-Jean-sur-Richelieu, est passé de 1490$ à 1522$, une augmentation de 2,1%. La moyenne québécoise se chiffre à 1557$.

Ce sont les appartements de deux chambres qui ont connu la plus forte croissance. Le montant pour ces places est passé de 1631$ à 1798$, une majoration de 10,2%. Le prix d'un appartement d'une chambre a diminué de 56$ pour s'établir à 1482$ (-3,6%), tandis que les places en chambre sont désormais en moyenne à 1531$, une progression de 37$ (+2,5%). ■

# Un homme de 95 ans fauché à mort par une moto

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

**Réal Pelletier, un piéton de 95 ans, est décédé après avoir été happé par une motocyclette sur la rue Saint-Jacques, samedi matin.**

L'homme a été heurté de plein fouet alors qu'il marchait sur le trottoir en bordure de la cathédrale, vers 9h40. L'engin qui l'a percuté venait d'être frappé par une automobile.

Cette collision est survenue à l'intersection des rues Longueuil et Saint-Jacques. La conductrice d'une Hyundai, qui roulait vers le nord, a omis de céder le passage.

«Elle a fait son arrêt, mais elle n'a pas aperçu la motocyclette qui arrivait dans la voie de gauche, explique le porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, Luc Tougas. Il n'y avait aucun véhicule qui obstruait sa vue, selon plusieurs témoignages.»




(Photo TC Media -Stéphanie Brulé)

**Le piéton a été happé par une motocyclette qui venait d'être frappée par une voiture, à l'intersection des rues Saint-Jacques et Longueuil.**

## PIÉTON

Le conducteur de la motocyclette n'a rien pu faire pour éviter la voiture. Sous la force de l'impact, il a perdu le contrôle et il est tombé. Son engin a poursuivi sa course pour aller heurter directement le piéton.

«Il a fauché les jambes de la victime, qui s'est frappé la tête sur le trottoir en tombant, indique Luc Tougas. Il a lutté pour sa vie. Il est décédé à 3h50, mardi.»

Le motocycliste, un homme de 41 ans, a aussi été conduit à l'Hôpital du Haut-Richelieu pour soigner des blessures légères à un pied et au visage. Quant à la conductrice, une femme de 56 ans, elle n'a subi aucune blessure.

## ENQUÊTE

L'intersection a été fermée une bonne partie de la journée afin de permettre aux enquêteurs de reconstituer la scène de ce terrible accident. Des funérailles se déroulant au même moment à la cathédrale, de nombreux curieux ont observé le travail des policiers.

S'il s'avère que la conductrice a eu un comportement téméraire au volant, elle pourrait faire face à la justice. «Elle pourrait recevoir des accusations de négligence criminelle ayant causé la mort. L'enquête permettra de déterminer la suite», de conclure Luc Tougas. ■

LE CANADA FRANÇAIS
84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X3 - Sans frais : 1 800 947-8555
Télécopieur: (450) 347-4539
450 347-0323
www.canadafrancais.com
LES PETITES ANNONCES
1 866 637-5236

**Directeur général régional, région sud Montérégie-Estrie :** Stéphane Vinet *stephane.vinet@tc.tc*
**Directeur régional, région Sud :** Charles Couture *charles.couture@tc.tc*
**Directeur général** *Guy Bureau guy.bureau@tc.tc*

**Rédacteur en chef :** Gilles Lévesque *gilles.levesque@tc.tc*
**Journalistes :** Richard Hamel *richard.hamel@tc.tc*, Marie-Josée Parent *marie-josee.parent@tc.tc*, Gilles Bérubé *gilles.berube@tc.tc*, Louise Bédard *louise.bedard@tc.tc*, Valérie Legault *valerie.legault@tc.tc*, Marie-Pier Gagnon *marie-pier.gagnon@tc.tc*, Charles Poulin *charles.poulin@tc.tc*
**Photographes:** Rémy Boily, Stéphanie Brulé, Simon Lachapelle
**Collaborateurs:** Pascal Cloutier, Jean-François Crépeau, Marie-Claude Duval, Nicole Garceau, Jean-Paul Grappe, Jean-François Guay, Denis Henri, Sylvie Laroche, Raymond Marier, Michel Ménard, Mélanie Paquet, Robert Rheault, Kimberley C. Tremblay, Mario Wilson
**Correcteurs** Michel Phaneuf, Louise Bisaillon
**Adjointe au directeur général et superviseure aux ventes :** Gabriella Agarla *gabriella.agarla@tc.tc*

**Conseillers en solutions médias:** Sylvie Leblanc *sylvie.leblanc@tc.tc*, Manon Lavigne *manon.lavigne@tc.tc*, Nancy Leclerc *nancy.leclerc@tc.tc*, Martin Stewart *martin.stewart@tc.tc*, Nancy St-Jean *nancy.st-jean@tc.tc*, Cindy Lord, Publisac *cindy.lord@tc.tc*, Mélanie Deslauriers *melanie.deslauriers@tc.tc*
**Chargée de projets, Publi-Sac:** Nicole Rousseau *nicole.rousseau@tc.tc*
**Coordonnatrices:** Caroline Gagné *caroline.gagne@tc.tc*, Julie Herron *julie.herron@tc.tc*, Marjorie Langevin *marjorie.langevin@tc.tc*, Nadine Dufour *nadine.dufour@tc.tc*, Jeannette Bédard *jeannette.bedard@tc.tc*
**Commis de bureau:** Liette Pothier *liette.pothier@tc.tc*
**Coordonnatrice de production :** Rose Audette *rose.audette@tc.tc*
**Concepteur-graphiste** Kim Gauvin
**Distribution :** Christian Marleau *christian.marleau@tc.tc*
**Impression :** Transmag
**Publié par :** Médias Transcontinental S.E.N.C.
**Président :** François Olivier, intérim *www.medias-transcontinental.com*

**L'EXEMPLAIRE: 1,65$**
Au Canada abonnement 12 mois: 78,00$ 6 mois: 40,46$
12 semaines: 20,79$ (Prix taxes incluses)
Membre des Hebdos Régionaux.
Tirage certifié par ABC.
Poste publication - convention: 40064924. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.). Ce journal est imprimé sur un papier avec un contenu d'au moins 20% de papier recyclé.
MIXTE Papier issu de sources responsables FSC® C011825



(Photo TC Media – Marie-Pier Gagnon)

**Une quinzaine de montgolfières participaient au festival de Saratoga, un nombre qui se situe dans la moyenne pour un festival aux États-Unis. «Ça frappe l'imaginaire des gens quand on leur dit qu'il y a un peu plus de 100 ballons à l'International de montgolfières», souligne Michèle Boutin-Delisle, agente aux communications.**



(Photo TC Media – Marie-Pier Gagnon)

**Pico a été la véritable vedette du Saratoga Balloon and Craft Festival.**

# Pico en mode séduction aux États-Unis

MARIE-PIER **GAGNON**
marie-pier.gagnon@tc.tc



**Dans moins d'un mois, le ciel de Saint-Jean-sur-Richelieu affichera ses plus belles couleurs alors que la 31e édition de l'International de montgolfières prendra son envol. Des 450 000 visiteurs attendus, près de 2% proviendront des États-Unis. Un marché que le festival souhaite développer grâce à son arme secrète: Pico!**

Il existe des dizaines de festivals dédiés à la montgolfière aux États-Unis, le plus important étant celui d'Albuquerque au Nouveau-Mexique où l'on peut admirer plus de 700 ballons. Au Canada, le plus gros festival a lieu à Saint-Jean-sur-Richelieu et accueille entre 100 et 125 montgolfières tous les ans.

Question d'inciter les touristes qui habitent de l'autre côté de la frontière à venir nous visiter, l'équipe de promotion de l'International de montgolfières part en mission séduction tous les ans en participant aux festivals se déroulant à proximité de la frontière. Les États du Vermont et de New York sont ciblés.

«Le but, c'est d'amener les gens au Québec, pas seulement au festival. C'est un marché qui est très important pour nous en ce qui a trait aux retombées économiques de ce type de festivaliers, car leur visite occasionne souvent de courts séjours dans la région», explique le directeur des communications, Guillaume Poirier.

## PICO ENTRE EN JEU

C'est là qu'entre en jeu Pico. À l'invitation du festival, *Le Canada Français* a eu l'opportunité de suivre l'équipe de poursuite responsable de la sympathique montgolfière lors d'un périple au Saratoga Balloon and Craft Festival dans l'état de New York. L'événement en était à sa première édition.

Sur place, l'équipe a été chaleureusement accueillie par le pilote Todd Monahan, un habitué du festival de Saint-Jean-sur-Richelieu et membre du comité organisateur. La première rencontre a eu lieu sur le terrain des envolées, à 5h30, en présence de quelques médias de la région. Pas de vol toutefois en raison des vents.

À 15 heures, l'équipe était de retour sur le terrain afin de distribuer des laissez-passer aux visiteurs et surtout, de se préparer en vue de l'envolée du soir ainsi que du *Balloon Glow*, la version américaine des nuits magiques. Le vol a une fois de plus été annulé, mais Pico a quand même réussi à séduire son public.

Pour la petite histoire, sachez que Pico a longtemps été le visage de l'International de montgolfières. Sa ressemblance avec le personnage du festival Juste pour Rire a toutefois forcé l'organisation à faire l'achat de montgolfières plus traditionnelles pour la promotion au Québec. Il demeure toutefois le visage du festival du côté des États-Unis.




(Photo TC Media – Marie-Pier Gagnon)

**Rire et plaisir, voilà des mots qui caractérisent bien l'équipe de poursuite de l'International de montgolfières. Dans l'ordre: Yvon Thibodeau (pilote), Michèle Boutin-Delisle (agente aux communications), Ian Shelton, Vanessa Doucet, Pierre Bourgeois, Valérie Doucet (coordonnatrice aux envolées), Geneviève Crevier et Normand Trépanier (pilote).**

## DÉCOUVRIR LA MONTGOLFIÈRE

Il n'aura fallu que quelques secondes pour qu'un attroupement se crée autour de Pico une fois celui-ci gonflé. Des regards d'enfants ébahis à ceux des parents qui découvraient en même temps que les plus petits l'univers de la montgolfière, la magie était palpable et les flashs de caméra étaient nombreux.

La gentillesse et l'ouverture d'esprit de l'équipe du festival a permis à plusieurs visiteurs d'embarquer dans la nacelle le temps de prendre une photo. De l'enfant handicapé au regard émerveillé à la vieille dame se déplaçant à l'aide d'une canne, tout le monde voulait conserver un souvenir de ce moment.

Aucune corde de sécurité n'ayant été installée sur le site, les visiteurs se tenaient très près des équipes de poursuite, entravant même par moment leur travail de manière inconsciente. Environ une quinzaine de montgolfières ont été gonflées lors de cette fameuse nuit magique, soit la totalité des ballons inscrits à l'événement. Il n'y avait que deux formes spéciales, dont Pico.

## ET ON S'ENVOLE!

Ce n'est finalement que le lendemain que les montgolfières ont pu prendre leur envol. Dans la nacelle du pilote Normand Trépanier, il y avait *Le Canada Français* ainsi qu'un photographe d'un journal local. Ce dernier nous l'a confirmé, la population locale en connaît très peu sur la montgolfière, d'où cette très grande curiosité.

Dans les airs, survolant les Adirondacks, nous avons eu droit à un spectacle magnifique, celui du lever du soleil. Montagnes, arbres, lac… un paysage à mille lieues de la Montérégie qui représentait d'ailleurs son lot de défis pour le pilote qui en était à son premier vol dans la région.

Cette année, l'International de montgolfières a participé à l'Annuel Quechee Hot Air Balloon Craft and Music Festival en plus de prendre part au Festival de montgolfières Kismen de Cornwall (Ontario). ■



(Photo TC Media – Marie-Pier Gagnon)

**La région de Saratoga offre des vues à couper le souffle.**

**ENTREVUE AVEC** *Jenny Arnaiz*

# Le tourisme, l'amour de sa vie professionnelle

CHARLES **POULIN**
charles.poulin@tc.tc



**Très tôt dans sa vie, les voyages un peu partout à travers le monde étaient réguliers pour Jenny Arnaiz, qui avait déjà vécu dans deux pays différents. La nouvelle directrice générale de Tourisme Saint-Jean-sur-Richelieu et Région a rapidement su que le domaine du tourisme serait son grand amour… professionnel.**

Née au Chili, la famille de Mme Arnaiz arrive au Canada alors qu'elle n'a que 12 ans. Elle s'établit tout d'abord à Edmonton, en Alberta, puis décide de venir s'installer à Montréal six ans plus tard.

Jenny Arnaiz l'avoue d'entrée de jeu: ce fut tout un choc lorsqu'elle a mis les pieds pour la première fois dans un environnement francophone.

«Je suis arrivée à Montréal à l'âge de 18 ans, sans parler un seul mot de français, avoue celle qui maîtrise aujourd'hui admirablement bien la langue de Molière. L'adaptation a été rapide. Je n'avais pas vraiment le choix. Mes parents avaient un restaurant à Montréal et j'y travaillais. C'est une serveuse qui m'a appris le français sur le tas.»

Si les premiers mots de plusieurs enfants québécois sont «maman» ou «papa», les premiers mots de Jenny Arnaiz ont plutôt été «fourchette», «couteau» et «cabaret».

Cette première expérience avec le public avait toutefois mis la table pour ce qu'elle allait rapidement choisir de faire comme métier.

## VOYAGES ET FORMATION

Mme Arnaiz indique avoir beaucoup voyagé, ce qui lui a permis de voir plusieurs sites et attractions touristiques à travers le monde.

«J'ai vu beaucoup de choses différentes et intéressantes, remarque-t-elle. J'étais attirée par les attractions. C'était clair que le tourisme était ma vocation.»

Elle s'est donc dirigée vers l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec (ITHQ) puis, rapidement, après avoir terminé sa formation en tourisme, elle s'est trouvée un boulot chez Jonview, un voyagiste réceptif aujourd'hui propriété de Transat. Son travail était de recruter des clients pour qu'ils viennent au Québec.

«Grâce à ce travail, j'ai parcouru le Québec en entier, raconte-t-elle. J'allais visiter les fournisseurs: hôtels, croisières, restos… En me déplaçant constamment, je voyais de belles choses réalisées un peu partout en matière de tourisme.»

## HÔTELLERIE

Le prochain défi qui attendait Jenny Arnaiz allait la conduire dans le domaine de l'hôtellerie pour quelques années.



(Photo TC Média Stéphanie Brûlé)

**Jenny Arnaiz veut que l'industrie touristique du Haut-Richelieu continue d'innover.**

Intrawest l'a ensuite recrutée pour qu'elle fasse la promotion des chambres d'hôtel de son complexe à Mont-Tremblant. Grâce à ses talents linguistiques (elle maîtrise français, anglais et espagnol), on lui confie les marchés de l'Europe et du Mexique.

«En plus des 1100 chambres, je devais vendre le golf et le ski, explique-t-elle. Ce n'était pas évident pour quelqu'un qui n'avait jamais skié ni joué au golf de sa vie. Et je n'avais jamais non plus vendu de chambres. C'était tout un défi!»

C'est là, estime Mme Arnaiz, qu'elle a appris que la présentation qu'on effectue du tourisme fait une grande différence et donne le goût aux gens de venir visiter un endroit spécifique.

**«Je suis arrivée à Montréal à l'âge de 18 ans, sans parler un mot de français. L'adaptation a été rapide. Je n'avais pas vraiment le choix. Mes parents avaient un restaurant à Montréal et j'y travaillais. C'est une serveuse qui m'a appris le français sur le tas.»**

En plus d'Intrawest, Mme Arnaiz a également travaillé pour le Centre Sheraton de Montréal, l'Hôtel Hyatt Regency et le Marriott Residence Inn avant de revenir dans l'industrie du tourisme à titre de directrice marketing de la Sucrerie de la montagne de Rigaud.

## ÉTAPES SUIVANTES

Arrivée à ce poste, Jenny Arnaiz a eu le goût de pousser plus loin sa formation en tourisme. Elle décide donc de retourner aux études, cette fois-ci pour effectuer une maîtrise à l'UQAM. En même temps, elle devient directrice de projet pour Tourisme Montérégie.

«Disons que j'avais des journées et des semaines plutôt chargées, relate-t-elle. Pendant trois ans, mes journées de congé étaient le samedi et le dimanche. Et pendant mes congés, j'étudiais et faisais mes travaux.»

Après trois ans passés à Tourisme Montérégie, elle reçoit une offre pour retourner en hôtellerie. Cette fois-ci, ce sera en région, à Gaspé, où elle sera directrice générale du Riotel Percé.

«Travailler en région n'est définitivement pas la même chose que de travailler en ville, souligne Mme Arnaiz. La réalité de la région est difficile à comprendre si on ne la vit pas.

Elle est ensuite revenue ici au début de 2013 à titre de directrice générale du Holiday Inn Express de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Ce large tour d'horizon effectué par Jenny Arnaiz au cours de sa carrière l'a préparée pour ce qui l'attend à Tourisme Saint-Jean-sur-Richelieu et Région.

«Pour moi, il s'agit d'une grande opportunité, confie-t-elle. Ça me permet de mettre en pratique les connaissances acquises au cours des 20 dernières années.»

## INNOVATION

Le cheval de bataille de Jenny Arnaiz pour le Haut-Richelieu sera celui de l'innovation. Une région, une industrie touristique qui ne se distingue pas passe inévitablement inaperçue, estime-t-elle.

«Il y a mille et une possibilités de choses à faire différentes et attrayantes dans la région, observe-t-elle. Il faut que les membres nous disent ce qu'ils font de nouveau.»

## LE JEU DES *questions*

**PROFESSION:** Gestionnaire en tourisme et hôtellerie

**RÉALISATIONS:** Travailler au développement de la Montérégie ainsi que différents projets qui ont aidé au développement touristique

**PASSE-TEMPS:** La lecture, surtout des livres touristiques et historiques

**SI VOUS ÉTIEZ PREMIÈRE MINISTRE DU QUÉBEC, QUELLE SERAIT VOTRE PRIORITÉ?** «Arranger le système de santé du Québec. C'est le gros bobo de la province.»

**QUEL EST VOTRE REGARD SUR L'AVENIR?** «Positif, parce que je crois que rien n'est écrit. L'avenir est une page blanche qu'il faut remplir. Il n'y a pas de limite.»

La première clientèle à séduire sera locale, assure-t-elle. Puis, il faudra viser nos voisins du sud, aux États-Unis, ainsi que ceux de l'ouest, en Ontario. Il faut toutefois avoir le bon produit et effectuer le marketing au bon moment.

Cette innovation dont elle parle passera également par le développement des cinq créneaux d'intérêt identifiés par Tourisme Saint-Jean-sur-Richelieu et Région: le nautisme, le vélo, l'agrotourisme, le tourisme sportif ainsi que la culture et le patrimoine.

Les créneaux du vélo et du nautisme sont déjà matures, soutient Jenny Arnaiz. Le Haut-Richelieu est reconnu pour ces deux volets touristiques. Il faut quand même en parler plus souvent pour maintenir la position d'excellence obtenue au fil des ans.

La promotion du tourisme sportif et de congrès en est à sa deuxième année en 2014. Auparavant, rappelle Mme Arnaiz, la région du Haut-Richelieu ne se présentait pas comme une destination pour ces événements.

«Par contre, les excellents résultats de 2013 confirment tout le travail accompli dans cette première année, mentionne-t-elle. Nous allons poursuivre sur cette lancée en 2014.»

## DÉVELOPPER LA RÉGION

Depuis quelques années, Mme Arnaiz habite Saint-Philippe-de-La Prairie. Cette proximité avec le Haut-Richelieu lui a permis d'observer tous les atouts et le potentiel de la région,

«Je connais la région pour y avoir travaillé, mais le fait de demeurer à l'extérieur me permet de la regarder de loin, d'avoir une vision plus générale et plus globale, suggère-t-elle. Mon plus grand intérêt est de contribuer à l'avenir du Haut-Richelieu. C'est une région qui innove depuis des années, et je voulais faire partie de ça.» ■

# Récoltes tardives pour les maraîchers

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

**Le printemps froid et pluvieux a des répercussions dans les étalages des marchés publics. Les agriculteurs observent jusqu'à trois semaines de retard pour leurs récoltes.**

En avril et mai, peu d'entre nous ont réussi à semer aux bonnes dates, affirme Pascal Laplante, de la Ferme L&L Bessette, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les terres étaient gorgées d'eau.»

Cela a un impact important pour ceux qui offrent depuis quelques jours leurs produits en kiosque. Alors que les maraîchers devraient présenter une grande variété de légumes cultivés sur leur terre, leur inventaire est réduit.

«La saison décolle très lentement, confirme Serge Riel, de la ferme du même nom à Sherrington. La salade, les radis, les patates du Québec, les poivrons sont tous en retard de trois semaines. Les fèves commencent à peine à être disponibles.»

«C'est une année très difficile, confirme son fils, Éric Riel. Il y a de la pourriture dans les champs. Les légumes coûtent partout plus cher.»

Spécialisé dans la courge spaghetti, Dany Surprenant s'en tire un peu mieux. «Il y a un peu de retard, car j'avais mes premières courges le 8 juillet l'an dernier. Elles s'en viennent. Je n'ai pas trop été affecté par la pluie», affirme l'agriculteur de Sainte-Clothilde.

## CALIFORNIE

Faute de choix, certains maraîchers présentent des produits des États-Unis et du Mexique à leurs clients en attendant les légumes du Québec. La semaine dernière, on retrouvait notamment des céleris, des poivrons et des pommes de terre importés.



(Photo TC Media - Stéphanie Brûlé)

**Pascal Laplante, de la Ferme L&L Bessette, de Saint-Jean-sur-Richelieu.**

«L'important, c'est d'avoir du *stock* frais, car les gens viennent nous voir pour cette raison. Nous avons de la bonne qualité en Californie. Nous avons la chance d'avoir un contact privilégié avec les gens. Nous pouvons expliquer la situation», indique Dany Surprenant.

**« On travaille très fort. J'ai dû désherber deux fois au lieu d'une, car nous avons semé plus tard qu'à l'habitude. Je pourrais être aux champs 24 heures sur 24. On trouve à peine le temps de venir vendre nos produits au marché. »**

***-Pascal Laplante***

## RÉCOLTE

Les belles journées étant au rendez-vous depuis le début du mois, la situation est sur le point de revenir à la normale. Les consommateurs trouveront bientôt un bon volume de produits en kiosque.

Parmi les arrivages en quantité, nommons le chou-fleur, le brocoli, le chou-rave, les courgettes, les haricots et les rabioles. La pomme de terre et les oignons espagnols devraient fait leur entrée cette semaine.

«On travaille très fort. J'ai dû désherber deux fois au lieu d'une, car nous avons semé plus tard qu'à l'habitude. Je pourrais être aux champs 24 heures sur 24. On trouve à peine le temps de venir vendre nos produits au marché», souligne Pascal Laplante.

Rappelons que le marché public du Vieux-Saint-Jean est ouvert les mercredis et samedis, de 8 à 16 heures. Plus de 25 marchands s'y donnent rendez-vous, la fin de semaine. Il est possible d'y faire l'achat de fruits et de légumes, de fleurs, de fromages, de viande, de pain, d'huile et de pâtisseries. ■

# Enfin du maïs à déguster

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

**Le temps froid et pluvieux a fait craindre le pire aux producteurs de maïs sucré ce printemps. Ils peuvent enfin se réjouir puisque les épis sont offerts en kiosque avec seulement une semaine de retard.**

«C'est simple, nous avons semé avec un mois de retard, indique Jérémy Meunier, de la Ferme Michel Meunier, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le mois d'avril a été frais. Il y avait beaucoup d'eau dans les champs. Ce fut un soulagement lorsque nous avons enfin pu semer au mois de mai.»

Même si les conditions climatiques n'étaient pas idéales au printemps, les belles journées de juin ont permis de rattraper le temps perdu. Les premiers épis sont ainsi disponibles avec une semaine de retard seulement.

«Ce sont nos premières variétés cultivées sous bâche, indique Martin Reid, de la Ferme Reid, à Sainte-Anne-de-Sabrevois. Nous devrions avoir nos maïs de meilleur calibre à la fin du mois de juillet.»

Les épis courts et à grains serrés seront ainsi remplacés par les tiges plus volumineuses qui font la renommée du blé d'Inde de la région. «On aura du vrai maïs à partir du 20 juillet, précise Norman Jalbert, de la Ferme Landry, à Saint-Jean-sur-Richelieu. On veut un produit qui goûte quelque chose.»

## PERTES

Malgré le retour du soleil, les agriculteurs ont subi des pertes. Là où leurs terres sont moins bien irriguées, les plants ont poussé difficilement. «Il faudra courir après le maïs à certains moments pendant la saison, annonce Martin Reid. Il y aura moins de disponibilité.»

«Il pourrait y avoir des pauses de quelques jours, note Norman Jalbert. Nous sommes dépendants de la météo. Si nous avons à fermer des kiosques, nous allons essayer de le faire en début de semaine.»

## FRAÎCHEUR

Pour s'assurer de la fraîcheur du maïs au moment de l'achat, l'épi choisi doit toujours être refermé dans ses feuilles. Ces dernières doivent être vertes, humides et tendres. Les grains doivent être juteux lorsqu'ils sont percés.

«Pour cuire le blé d'Inde, il faut le faire bouillir entre 4 et 5 minutes, sinon il perdra de sa saveur. Si les grains sont pâteux, c'est que la cuisson a été trop longue», fait valoir Norman Jalbert.

Le prix du maïs sucré variera peu au cours de la saison estivale. La douzaine se vend présentement entre 6$ et 6,50$. ■



(Photo TC Media –Marc-André Leclerc)

**Trissia Bouvier et Audrey Bessette-Vigeant, employées de la Ferme Michel Meunier, présentent les premiers épis de la saison.**



(Photo TC Media –Marc-André Leclerc)

## Zombie Boy fait fureur

De passage à Sainte-Anne-de-Sabrevois dans le cadre d'une soirée spéciale à Lhotel54, celui qui est connu sous le surnom Zombie Boy a accepté de poser pour *Le Canada Français*. Rick Genest, de son vrai nom, est accompagné par Yordevil, personnage de l'Hôtel 54, à gauche et Miguel Executioner, membre du groupe Lucifer's Blasphemous, à droite.

RIVIÈRE RICHELIEU ET LAC CHAMPLAIN

# Surveillance accrue des patrouilleurs nautiques

LOUISE **BÉDARD**
@C;louise.bedard@tc.tc

**Les patrouilleurs nautiques du poste de la MRC du Haut-Richelieu de la Sûreté du Québec sont de retour sur la rivière Richelieu et le lac Champlain, invitant les plaisanciers et les vacanciers à être prévoyants et vigilants lors de la pratique des activités aquatiques.**

Les policiers sont maintenant équipés d'une nouvelle embarcation pneumatique dotée de deux moteurs de 115 forces leur permettant de se déplacer beaucoup plus rapidement pour intervenir.

Le bateau de 19,6 pieds de marque Polaris Neptune comporte une cabine fermée. Ses équipements rendent possible la patrouille et la recherche de nuit.

Jusqu'à la fin septembre, les sergents Daniel Landry et Luc Moreau ainsi que l'agent Jonathan Couture, les trois capitaines du poste, navigueront sur le Richelieu, de Saint-Jean à la frontière, ainsi que sur la baie de Venise-en-Québec.

Une quinzaine de sorties sont déjà planifiées par les policiers, sans compter les opérations d'urgence qui pourraient être effectuées. La période intensive des vacances approchant, les plaisanciers pourront constater leur présence accrue.

## RESPECT DES LOIS

Les patrouilleurs effectuent de la prévention et veillent à l'application des différentes lois et règlements relatifs au transport maritime et à la navigation de plaisance. Ils s'assurent ainsi de l'application de la Loi sur la marine marchande et ses différents règlements.

Ils voient aussi au respect du Code criminel. La personne aux commandes d'une embarcation à moteur est susceptible d'être inculpée pour toute conduite qui déroge à la loi. Sur terre comme sur l'eau, il est interdit de conduire avec plus de 80 milligrammes d'alcool dans le sang.

En abordant les embarcations, les policiers vérifient la carte de compétence exigée pour conduire une embarcation à moteur ainsi que l'enregistrement du bateau.

Selon la taille de l'embarcation, les policiers s'assurent de la présence des équipements de sécurité exigés tels une ligne d'attrape flottante, une rame, une ancre, une écope pour vider l'eau par-dessus bord, un sifflet pour signaler sa présence, une lampe de poche étanche, des vestes de flottaison en nombre suffisant, etc.

## CONSEILS

Les policiers rappellent quelques conseils de sécurité. Les plaisanciers doivent avoir l'équipement obligatoire à bord de leur embarcation et en vérifier l'état avant leur départ.

Ils doivent porter une veste de flottaison en bon état et à leur taille en tout temps. Ils doivent avoir un moyen de télécommunication à bord.

Ils doivent prévoir leur itinéraire et consulter la météo avant de partir. Ils doivent informer quelqu'un de leur plan de sortie et se méfier de l'immersion en eau froide.

## PATROUILLE

La patrouille permet d'assurer une présence policière partout sur le territoire de la MRC. Le 3 juillet, la rivière Richelieu était calme pour la sortie des sergents Moreau et Landry que nous accompagnions. Quelques pêcheurs s'adonnaient au loin à leur loisir préféré. Plusieurs jeunes se déplaçaient en canot tandis que d'autres plongeaient d'une plateforme au milieu de la rivière.

Les policiers mentionnent que la fin de semaine du 1er juillet, la situation était tout autre alors que plusieurs plaisanciers traversaient la frontière pour se rendre au lac Champlain. La présence de plusieurs marinas avec leurs nombreux bateaux accostés permet de ne pas en douter. ■



(Photo TC Média - Louise Bédard)

**Les sergents Luc Moreau et Daniel Landry, deux des capitaines, et le sergent Martin Richard, directeur intérimaire du poste de la MRC du Haut-Richelieu de la Sûreté du Québec.**

# Ils incitent les plaisanciers à la prudence

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

**Même si le niveau de l'eau est élevé, des plaisanciers incitent à la prudence lors de l'utilisation de la descente à bateaux de la rue Frontenac.**

Au début du mois de juillet, Julyane Desilets et Alexandre Lévesque ont frappé un obstacle en voulant gagner la rivière Richelieu. Le couple longeait alors les quais de la marina Le Nautique.

«Notre pied était levé. Nous avons entendu un bruit et le moteur est tombé au neutre. Deux panneaux de l'hélice ont été égratignés», commente le père de famille.

Une semaine plus tard, Sylvain Lefebvre a été victime d'un accident similaire. «L'hélice a été tordue. Elle doit être réparée. Le pied doit vraiment être monté au maximum pour passer. Le bateau va dans tous les sens. C'est l'enfer», affirme le Johannais.

## QUAIS?

Les plaisanciers sont convaincus que ces incidents surviennent cette année parce qu'ils sont forcés de passer plus près de la rive. Selon eux, la présence de pontons les oblige à quitter le chenal.

«J'utilise cette descente depuis 20 ans, affirme Sylvain Lefebvre. L'eau est haute présentement. Cela ne se produirait pas si nous ne passions pas aussi près des quenouilles.»

## MARINA

À la marina Le Nautique, le propriétaire clame qu'il n'a absolument rien à se reprocher. «Les quais sont là depuis 40 ans. Il n'y a rien de nouveau cette année. Je n'ai rien déplacé. S'ils ont accroché quelque chose, c'est la conduite municipale. Elle se trouve au milieu de l'usine», indique Pierre Sénécal.

Ce dernier conseille aux utilisateurs de lever leur pied au maximum devant le bâtiment municipal. Ils devraient éviter des bris. «J'ai moi-même enlevé les roches en maillot de bain il y a quelques années. Le seul obstacle, c'est la conduite municipale», martèle-t-il.

## PRUDENCE

Ceux qui devront débourser quelques centaines de dollars pour réparer leur hélice recommandent aux usagers de faire preuve de prudence. «Nous voulons mettre en garde les gens», conclut Julyane Desilets.

Selon le relevé de la station hydrométrique d'Environnement Canada à Saint-Jean-sur-Richelieu, le niveau de l'eau atteignait 29,12 mètres lundi dernier. La moyenne annuelle pour cette époque de l'année est d'environ 28,9 mètres. ■


(Photo TC Media –Stéphanie Brûlé)

**Alexandre Lévesque et Julyane Désilets ont frappé un obstacle et endommagé leur hélice près de la descente de la rue Frontenac.**

SUR LA RUE JEAN-BAPTISTE

# La résidence incendiée est une perte totale

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

**La maison qui a été incendiée, au 91, rue Jean-Baptiste, a été déclarée perte totale par les assurances. Son propriétaire, Claude Lagarde, a tenu à faire la précision.**

«Nous allons devoir la raser. Je ne voulais pas que les voisins se posent des questions», témoigne le résident.

Rappelons qu'un mégot de cigarette jeté dans le paillis a été la cause d'un incendie, le 5 juillet. Les pompiers ont évalué les dommages à 50 000$. Les dégâts étaient localisés au mur avant et au toit.

Lors de sa visite, l'assureur a révisé cette première estimation. «Le feu a circulé dans toute la maison. Les *truss* sont touchés dans l'ensemble. Il y a plus de 300 000$ de dommages. C'est moins cher de rebâtir», explique Claude Lagarde.

## VICTIME

En plus de cette précision, le citoyen indique qu'il y a eu confusion au sujet de la personne blessée. Ce n'est pas sa colocataire, une jeune fille de 21 ans, qui a été brûlée, mais sa conjointe. La femme de 66 ans a tenté d'éteindre le feu avec son pied. «Elle a été brûlée au troisième degré. Elle devra avoir une greffe», conclut-il. ■

# PALAIS DE JUSTICE

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

## Pornographie juvénile

Olivier Berthelot, 32 ans, de Saint-Jean-sur-Richelieu, a comparu le 10 juillet pour faire face à des accusations de production de pornographie juvénile, d'incitation à des contacts sexuels et d'avoir communiqué au moyen d'un ordinateur avec une personne de moins de 16 ans en vue de faciliter la perpétration d'une infraction.

Il avait été arrêté la veille par des membres de l'Équipe d'enquête sur l'exploitation sexuelle des enfants sur Internet (ESEI) de la Sûreté du Québec, en collaboration avec le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Il a été remis en liberté après avoir versé une caution de 1000$ et s'être engagé à respecter diverses conditions, dont celles de ne pas être en contact avec des personnes mineures, de ne pas posséder d'ordinateur ou de ne pas en utiliser un pour avoir accès à l'Internet. Son dossier a été reporté au 5 septembre.

Les policiers ont également réalisé une perquisition à son domicile, où du matériel informatique a été saisi et sera soumis à l'analyse.

## Accident avec blessé

Le procès de Catherine Desjardins, accusée d'avoir causé des lésions par négligence criminelle et de conduite dangereuse, se poursuivra les 11 et 12 novembre.

Il a débuté le 5 juin alors qu'une jeune fille a témoigné des conséquences subies lors de l'accident dont elle a été victime, le 3 octobre 2011. Elle était élève à la polyvalente Marcel-Landry et déambulait dans la rue quand elle a été heurtée par une auto. Elle n'a pas eu de fractures, mais elle a souffert de douleurs à la tête et aux jambes. Elle a subi des pertes de mémoire et en éprouve encore.

Marc Massé, policier retraité de Saint-Jean, a témoigné avoir été appelé sur les lieux de l'accident où une piétonne avait été frappée près de l'intersection des rues Monast et Landry. Il a noté des dommages sur une auto de marque Mazda. Plus de deux semaines plus tard, il a saisi l'appareil d'éthylomètre dont était équipée la voiture.

De son côté le policier Éric Moquin, enquêteur en collision, a indiqué que l'accident s'était produit dans une zone scolaire, sur une rue sans trottoir. Il a observé des traces de freinage de neuf mètres, mais il n'a pas été en mesure de préciser le lieu de l'impact.

## Collusion

Les dossiers des personnes et des entreprises faisant face à diverses accusations en lien avec un présumé système de collusion implanté dans la région de Saint-Jean-sur-Richelieu, sont inscrits au rôle de la Cour du Québec, au palais de justice de Saint-Jean, le 29 juillet.

La présentation de la preuve à l'enquête préliminaire a eu lieu à Longueuil, au cours des mois de mai et juin, devant le juge Éric Simard. Il avait été décidé de déplacer l'audition de l'enquête dans une salle mieux aménagée pour accueillir une vingtaine d'avocats représentant les prévenus et la poursuite. Une ordonnance de non-publication interdit de dévoiler le contenu de la preuve déposée à l'enquête préliminaire qui arrive à son terme.

Rappelons que le 21 juin 2012, une opération policière impliquant le Service des enquêtes sur la corruption de la Sûreté du Québec, une unité de l'UPAC (Unité permanente anticorruption), et le Bureau canadien de la concurrence avait conduit au dépôt de 77 chefs d'accusation contre 11 personnes et 9 entreprises de l'industrie de la construction.

## Coup de bouteille de bière sur la tête

Charles Mongrain St-Amand, un résident de Saint-Hyacinthe, écope d'une peine de 90 jours de prison pour avoir infligé des blessures à un individu croisé dans un bar du Vieux-Saint-Jean, le 14 septembre 2012.

Il purgera sa peine les fins de semaine. Le tribunal a soustrait une période de trente jours de prison purgés provisoirement au moment de l'arrestation de l'accusé. La peine est assortie d'une probation de deux ans.

En croisant l'accusé, la victime lui avait pris sa casquette. Mongrain St-Amand n'a pas apprécié et a brisé sa bouteille de bière sur la tête de l'individu qui a été blessé à l'arcade sourcilière et a dû avoir des points de suture.

Me Patrick Lafrance a expliqué qu'à l'époque son client était oisif. Depuis les événements, il est retourné aux études et a maintenant un emploi. Les gestes sont très regrettables, mais ils ont été posés par une tout autre personne que celle qui est devant vous, a dit l'avocat au juge pour montrer comment son client avait changé depuis les événements.



(Photo TC Media - Rémy Boily)

**Les automobilistes sont invités à lever le pied près des chantiers routiers, notamment celui du prolongement du réseau d'aqueduc sur le boulevard Saint-Luc.**

# Vigilance en zone de chantier routier

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

**Trop souvent, les chantiers routiers sont le théâtre d'accidents de la route au Québec. Pour éviter des amendes salées, les automobilistes sont invités à lever le pied à la vue des cônes orange.**

En 2013, 34 automobilistes ont été coincés par les autorités parce qu'ils ne respectaient pas la limite de vitesse affichée sur les panneaux orange, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Ces conducteurs ont tous écopé d'une amende doublée, comme le prévoit le Code de la sécurité routière.

Jusqu'à maintenant, les autorités n'ont capté aucun contrevenant en 2014. Néanmoins, les travaux d'aménagement des carrefours giratoires à Iberville, le prolongement de l'aqueduc sur le boulevard Saint-Luc ou l'asphaltage périodique de la chaussée à l'échelle municipale sont autant de lieux où les policiers sont susceptibles de sévir prochainement.

### AMENDES

Un conducteur capté à 90 kilomètres à l'heure dans une zone de 70 doit se préparer à recevoir une contravention de 110$ plus les frais, au lieu de 55$. S'il se fait prendre à 115 kilomètres à l'heure, il devra débourser près de 400$.

Rappelons que le but est d'éviter des accidents graves et des pertes de vie humaine. Au Québec, cinq personnes ont péri en 2013 aux abords d'un chantier routier. Il y avait eu huit décès en 2012, dont un signaleur.

Cette mort rappelle celle d'une mère de quatre enfants, originaire d'Henryville, en 2010. Sandy Charbonneau dirigeait la circulation sur la route 104, à La Prairie, lorsqu'elle a été happée par un véhicule.

### RÉGION

Mentionnons que les automobilistes sont invités à respecter les panneaux orange 24 heures sur 24, même si les travailleurs sont absents.

Les policiers de la Sûreté du Québec organiseront aussi plusieurs opérations de surveillance sur leur territoire. Dans la région, on compte notamment un important chantier routier sur la route 227, à Saint-Alexandre.

## Amendes en zone de travaux

| VITESSE AFFICHÉE | VITESSE RÉELLE | AMENDE |
|---|---|---|
| 70 km/hr | 90 km/hr | 55$ x 2 = 110$ |
| | 100 km/hr | 105$ x 2 = 210$ |
| | 115 km/hr | 195$ x 2 = 390$ |

APRÈS AVOIR DÉVALISÉ UN DÉPANNEUR

# Un voleur tombe en fuyant les policiers à vélo

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

**Un voleur bien maladroit a été arrêté facilement après avoir dévalisé la caisse d'un dépanneur dans la nuit de samedi. Les policiers n'ont eu qu'à le relever après sa chute à vélo.**

Le suspect s'est présenté vers trois heures du matin au dépanneur Couche-Tard situé au 120, boulevard du Séminaire Nord. L'individu, qui se couvrait le visage avec son t-shirt, a demandé le contenu de la caisse.

«Il n'avait aucune arme, indique le porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, Luc Tougas. Il a simplement ouvert son sac à dos. L'employé lui a remis 120$ en coupures de cinq et dix dollars.»

### FUITE

L'homme s'est enfui à bicyclette. Dès leur arrivée sur les lieux, les agents de la paix ont entamé une opération de ratissage dans le quartier Saint-Lucien.

Ils ont rapidement localisé le suspect. «En tentant de se sauver, il a chuté de son vélo. Les policiers l'ont arrêté au coin des rues Dollard et Saint-Jacques. Il a été transporté à l'hôpital pour soigner des blessures mineures.»

Le suspect, Michel Laguë, 55 ans, a comparu au palais de justice de Saint-Jean-sur-Richelieu lundi. Il a été accusé de vol qualifié. Il a été gardé détenu jusqu'à son enquête sous remise en liberté, le 23 juillet.

PROLONGEMENT DE L'AQUEDUC

# Encore des entraves sur le boulevard Saint-Luc

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@tc.tc

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu vient d'entreprendre les travaux de prolongement de l'aqueduc du boulevard Saint-Luc en direction de La Prairie. Le chantier causera des entraves à la circulation pendant cinq mois.

Il y a maintenant six ans que les résidents du parc de maisons mobiles Rémillard, situé à la limite ouest de la Ville, doivent faire bouillir leur eau. L'approvisionnement du réseau d'aqueduc du parc est problématique. Depuis ce temps, les citoyens réclamaient une solution. L'évolution du dossier a été pour le moins laborieuse.

L'an dernier, la Ville est finalement arrivée à une entente avec le propriétaire du parc, la compagnie Parkbridge Life Style, pour financer sa part du projet. Chemin faisant, l'aqueduc desservira 110 propriétés riveraines du boulevard Saint-Luc et 27 longeant les cinq rues transversales.



(Photo TC Média – Rémy Boily)

**Sur une première section, l'aqueduc est installé en bordure de la route.**

À ces propriétés s'ajoutent les trois cents maisons du domaine Rémillard. La conduite principale alimentera également un réseau de bornes d'incendie.

Le chantier a été lancé lundi matin. Il consiste à amener la conduite d'aqueduc jusqu'à l'entrée du parc de maisons mobiles et sur les rues Angèle, Eugène, des Prés, des Prunelliers et Coteau-de-trèfle Sud.

## EMPRISE

Selon les sections du chantier, la conduite sera posée dans le terre-plein central du boulevard ou le long de la route, précise Benoît Fortin, directeur du Service des infrastructures et de la gestion des eaux. L'emprise de la conduite dépend principalement de la présence de cours d'eau à proximité de la route.

Sur les deux ou trois cents premiers mètres, la tranchée sera pratiquée dans l'accotement, sur le côté nord de la route. Par la suite, elle sera dans le terre-plein avant de revenir du côté nord, à la hauteur de la rue des Trembles.

Les travaux sont exécutés par la compagnie Béton mobile St-Alphonse, affiliée au groupe P. Baillargeon, au prix de 4 669 033$. Ils doivent être terminés avant la période des fêtes, soit le 19 décembre.

Le chantier causera des entraves à la circulation vis-à-vis de la zone de travaux. Selon les phases, une voie par direction pourrait être fermée sur le boulevard Saint-Luc. En aucun temps il n'est prévu d'interdire la circulation. ■

# Les chantiers routiers se multiplient

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@tc.tc

Les chantiers routiers se multiplient dans les environs, causant autant d'entraves à la circulation.

Actuellement, le ministère des Transports du Québec poursuit l'aménagement de deux carrefours giratoires à Iberville. Ces ouvrages font partie du nouvel échangeur joignant l'autoroute 35 et la route 133. Le premier est situé à la sortie sud d'Iberville. Il reliera le boulevard d'Iberville, la route 133 et les bretelles d'entrée et de sortie de l'autoroute. Le deuxième se trouvera au croisement du chemin Grande-Ligne, en direction de Saint-Alexandre, et du 3e Rang.

Le ministère vient par ailleurs de lancer deux autres chantiers sur l'autoroute 35. Un ponceau doit être refait sur la bretelle permettant d'accéder à l'autoroute en direction de Montréal quand on arrive de la 104 Ouest. Il s'agit de la bretelle immédiatement après le carrefour giratoire. Elle est complètement fermée.

Les automobilistes doivent faire le détour en empruntant la rue Albert (face à Occasions Déry) puis l'autoroute en direction sud. Ils reprennent immédiatement la sortie pour se diriger sur le boulevard Saint-Luc, vers le carrefour giratoire, pour prendre l'accès de l'autoroute en direction nord.



(Photo TC Média – Stéphanie Brûlé)

**Le chantier du carrefour giratoire, à la sortie d'Iberville, est sans doute la principale entrave actuelle à la circulation. Plusieurs autres chantiers sont à venir ou en voie de réalisation.**

La signalisation est en place pour diriger la circulation. Ce chantier doit être terminé le 25 juillet.

## ASPHALTAGE

Toujours sur l'autoroute 35, le ministère réalise des travaux de pavage qui s'échelonneront jusqu'au 26 juillet prochain. Ils se dérouleront de nuit, soit de 20 heures à 9 heures le matin. Dans une première étape, ils ont entraîné la fermeture d'une voie sur deux dans les deux directions.

Jusqu'au 26 juillet, le chantier nécessite la fermeture complète en direction nord. La circulation se fait à contresens sur la chaussée opposée. Les bretelles des sorties 42 (pont Marchand à Iberville) et 43 (boulevard du Séminaire) seront également fermées. Les travaux causeront d'autres entraves ponctuelles. La signalisation nécessaire sera alors mise en place.

## AUTRES CHANTIERS

De son côté, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu poursuit ses travaux de réfection de rues dans le secteur Desjardins, à Iberville. Béton mobile St-Alphonse vient d'entreprendre les travaux sur la rue Yvon, entre les avenues Henri-Lamoureux et Masseau. Ce chantier doit durer jusqu'à la mi-août.

Notons qu'à son assemblée du 7 juillet dernier, le conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu a octroyé le contrat d'asphaltage de rues pour cette année. Comme l'an dernier, les automobilistes devront composer avec un blitz de pavage un peu partout dans la ville. Cette opération ne devrait cependant pas commencer avant le mois d'août.

Par ailleurs, dans le quartier des Quatre-Vents, la rue Saint-Gérard est en chantier pour quelques semaines. Enfin, rappelons que le programme de réfection des chaussées prévoit des travaux sur la rue Jacques-Cartier Sud, dans Saint-Eugène, et sur les rues Champlain, MacDonald et Bonneau. ■

## SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU EN BREF

### Rue du Quai

On ne sait pas ce qu'en pensent les organisateurs de la fête nationale et de la fête du Canada, mais des membres du conseil semblent être tombés en amour avec la rue du Quai pour la tenue de tels événements.

C'est du moins le cas de Justin Bessette et Jean Fontaine. Ils se demandent ouvertement si ça ne devrait pas être l'emplacement des grands rassemblements plutôt que le parc Gerry-Boulet.

### Passerelle

Au questionnement du conseiller Marco Savard, la directrice générale adjointe, Michelle Hébert, précise que les plans et devis de la passerelle piétonnière prévue au-dessus de l'autoroute 35 sont en conception. Ces documents sont nécessaires pour formuler une demande de subvention pour ce projet.

### Chemin des Patriotes

Le conseiller Hugues Larivière prévient qu'une pétition sera prochainement déposée au conseil pour demander le prolongement du réseau d'aqueduc et d'égout sanitaire sur le chemin des Patriotes Est, à Saint-Athanase.

Pas plus tard que l'an dernier, les citoyens ont rejeté à 65% le projet de construire le réseau d'aqueduc. Une couple d'années plus tôt, ils avaient refusé un projet pour construire les deux réseaux. Devant les résultats de l'automne dernier, un propriétaire du secteur, Robert Vaskelis, a formé un comité pour vendre le projet aux riverains du chemin des Patriotes.

En plus des arguments environnementaux, il invoquait des motifs économiques pour réaliser ce projet.

### Pollution visuelle

M. Larivière reprend un sujet qui lui était cher avant qu'il ne soit réélu conseiller. Régulièrement, il se présentait au conseil pour se plaindre de ce qu'on pourrait appeler la «*sursignalisation*». Il dénonce l'abondance de poteaux et de panneaux de signalisation à un point tel qu'ils deviennent inefficaces. Il aime mieux les arbres que les poteaux.

### SPEC

Le conseiller François Auger devient représentant du conseil municipal au sein de la SPEC, la Société de promotion des événements culturels.

REPORT DU PROJET DU PARC DES COLIBRIS

# Des organismes déçus et inquiets

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@tc.tc

Trois organismes du pôle récréatif des Colibris se disent déçus et un peu inquiets du report du projet d'une aire de jeux. Ils craignent que le plan d'ensemble mûri depuis près de 25 ans soit relégué aux calendes grecques.

Au début du mois, le conseil municipal a rejeté l'adoption d'un règlement d'emprunt pour financer la construction d'un parc avec aire de jeux et jeux d'eau au pôle des Colibris. Le conseil est partagé sur la question. Les opposants invoquent essentiellement le moratoire sur les espaces boisés adopté en juin.

Trois organismes implantés dans le pôle des Colibris manifestent leur déception et leur appréhension sur le dossier. Il s'agit du Stade de soccer du Haut-Richelieu, de l'École Vision Saint-Jean et de la Garderie Les Apprentis explorateurs, trois établissements privés.

La directrice de la garderie, Isabelle Tessier, et Claudine Guilbeau, de l'École Vision, concèdent que le report du projet ne change rien au fonctionnement de leur établissement. Les deux ont une cour fermée et des aires de jeux. Mais il est certain que le développement du pôle donne une plus-value à leur entreprise.



(Photo TC Media – Rémy Boily)

**Le conseiller Robert Cantin en compagnie d'Isabelle Tessier, de la Garderie Les Apprentis explorateurs, Claudine Guilbeau, de l'École Vision, et Rodrigo Pinochet, du Stade du Haut-Richelieu.**

#### PÔLE

«Quand on a voulu s'installer à Saint-Jean, on nous a orientés vers ce pôle», raconte Mme Guilbeau. L'idée d'un regroupement d'équipements récréatifs, sportifs et communautaires a pesé dans la décision d'investir à cet endroit, un point de vue que partage sa voisine de la garderie.

Rodrigo Pinochet porte deux chapeaux. Il est gestionnaire du stade de soccer et président de la ligue de Soccer Haut-Richelieu. Comme président de la ligue, il note que la Ville manque de terrains naturels de soccer de qualité. C'est connu. Des parents s'en sont plaints publiquement.

La Ville a pour politique de laisser le libre accès à ses terrains en tout temps, même quand leur surface est fragilisée par les conditions météorologiques. C'est un choix qui se défend, convient-il. Mais il est arrivé que des matchs soient annulés en raison du mauvais état du terrain.

Depuis le tout début du développement du pôle des Colibris, il est prévu d'y construire trois terrains naturels. Ces terrains pourraient être situés n'importe où dans la Ville, note M. Pinochet. Ça répondrait aux besoins de la ligue.

#### PLAN D'ENSEMBLE

Comme gestionnaire du stade, il aimerait que ce soit au pôle des Colibris. En 2002, quand les propriétaires ont cherché un emplacement pour construire un terrain de soccer intérieur, la Ville les a orientés vers le pôle des Colibris, justement dans le but d'amorcer le développement de ce vaste ensemble.

À l'époque, on planifiait un aréna, le gymnase et des terrains de sport. Le stade a été longtemps isolé le long de l'autoroute. Maintenant que le projet prend forme, M. Pinochet craint qu'il soit freiné et que le concept du pôle soit compromis.

#### UNE NÉCESSITÉ

Comme entrepreneure, Mme Guilbeau avait acheté ce concept. Elle serait déçue qu'il ne soit pas complété. Pour elle, la situation se compare un peu à une boutique qui s'installerait dans un centre commercial en développement et que soudainement, le propriétaire décide de ne plus finir son centre.

Les deux directrices résident dans le voisinage. Comme parents, elles jugent le parc nécessaire, notamment les jeux d'eau, un besoin identifié par le Service des loisirs et bibliothèques.

Nos trois interlocuteurs sont d'accord pour protéger les espaces boisés. D'accord aussi avec le moratoire. Ils concèdent que l'aire de jeux entraînera l'abattage d'arbres. Mais ils ne voudraient pas pour autant compromettre l'achèvement du pôle récréatif, auquel s'est ajoutée une fonction de centre de nature. Mmes Guilbeau et Tessier notent que leur projet respectif a été modifié à maintes reprises pour protéger des espaces boisés.

Pour sa part, le conseiller Robert Cantin entend relancer ses collègues. Parallèlement à la procédure du règlement d'emprunt, la Ville avait lancé l'appel d'offres. Les soumissions ont été ouvertes la semaine dernière. Elles sont valides pour 90 jours. Pour relancer un nouvel appel d'offres, la Ville devrait y apporter des modifications. Ce seront des coûts supplémentaires. En attendant, la Ville construit un stationnement qui ne servira pas. Le conseiller invite les résidents du quartier à se manifester à la prochaine assemblée, le 4 août. ■

A.S. PETITS MOTEURS
5600199
SERVICE DE RÉPARATIONS DE TOUT GENRE
Tondeuse, tracteur à gazon, souffleuse, etc.
Service d'unité mobile
André Sasseville
514 554-5785 • aspetitsmoteurs@videotron.ca

Allez-y mollo avec l'eau!
Végétalisez vos bandes riveraines et privilégiez des surfaces perméables pour votre stationnement.
Vous diminuerez ainsi l'apport d'eau aux cours d'eau et les risques de débordements des égouts pluviaux.
VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
5632278

RÉSIDENCE - AUTONOME ET SEMI-AUTONOME
Résidence MONSEIGNEUR FORGET INC.
Pour convalescence: 50$ /jour
M. Bruno Prairie, propriétaire
Libre immédiatement 900$ /mois
• Personnel qualifié 24 hres/24
• Visites régulières du médecin
• Repas maison et choix de menus
• Service d'entretien ménager
• Assistance au bain 2 fois/semaine
• Animation et activités
1ER MOIS GRATUIT
Visite en tout temps
222, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
mgrforget.ca
450 358-2090
5638404

## SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU EN BREF

### Bacs à déchets

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a organisé, le mois dernier, un concours pour faire tirer six bacs à déchets sur roues, comme tous les citoyens de la Ville devront utiliser à compter de la mi-septembre.

Les gagnants sont Christiane Raymond, Ginette Goupil, Madeleine Éthier, Chantal Dufresne, Éric Charpentier et Pierre Perron. Précisons que ce dernier n'est pas le conseiller économique du maire. Il n'y a pas d'employés de la Ville ni de la société Compo-Haut-Richelieu parmi les gagnants.

### Questions

Depuis son élection, le maire Michel Fecteau contrôle les périodes de questions de façon plutôt serrée. Il laisse rarement dépasser le temps prévu d'une demi-heure pour chacune des deux périodes. Et s'il le fait, ce n'est que de quelques minutes.

À la séance de juillet, une centaine de personnes étaient présentes. La première période s'est déroulée dans le temps prévu malgré le débat et l'adoption d'une résolution sur le dossier du champ de tir. Il a par contre laissé s'étirer la deuxième période.

Il a été tout aussi tolérant sur la discipline au cours de l'assemblée. À tout moment, pendant les délibérations du conseil, des citoyens interpellaient les élus, posaient une question, lançaient un commentaire, échangeaient entre eux.

### Rue Turgeon

Unre résidente de Saint-Eugène a déposé une pétition au conseil réclamant la réfection de la rue Turgeon, où se trouve l'école Saint-Eugène. En fait, les citoyens demandent une étude de coûts la plus précise possible pour savoir combien il leur en coûterait.

Le dossier est déjà dans la machine administrative, indique le maire. Le service des infrastructures devrait pouvoir fournir une évaluation assez détaillée pour le début de l'année 2015. Un tel projet doit impliquer la Commission scolaire des Hautes-Rivières, précise M. Fecteau. Une réfection de la rue devrait prévoir un débarcadère face à l'école.

### Gertrude-Lafrance

Une bénévole du Centre Gertrude-Lafrance, Mireille Desgagnés, ne lâche pas l'os. Il y a une couple de mois, elle a demandé à la Ville d'aménager un sentier asphalté permettant aux résidents de l'établissement du boulevard Saint-Luc de se rendre au Faubourg Saint-Jean, le centre commercial voisin. Pour eux, il s'agit d'une rare possibilité de divertissement. Le maire avait tout de suite manifesté de l'ouverture. Depuis, Mme Desgagnés est de toutes les séances du conseil pour suivre le dossier. M. Fecteau assure que le projet est dans le moulin. Il ne peut préciser quand il va se réaliser, mais ça va se faire. ■

# La Ville de Saint-Jean lance un concours pour économiser l'eau

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu lance un concours pour inciter les citoyens à économiser l'eau. Le prix est la trousse d'économie d'eau qu'elle offre déjà en vente.

Les Johannais sont invités dès maintenant à participer au concours *Gagnez votre trousse de produits économiseurs d'eau* sur la page Facebook de la Ville.

Les participants auront la chance de remporter l'une des dix trousses de produits économiseurs d'eau et d'énergie. Les gagnants auront le choix parmi un des quatre modèles suivants, soit Massage (valeur de 11,49$ + taxes), Téléphone (valeur de 14,81$), Effet de pluie (valeur de 12,88$) ou avec bouton d'arrêt (valeur de 11,88$).

Chaque trousse contient aussi un aérateur de robinet de salle de bains homologué WaterSense, un aérateur orientable pour robinet de cuisine, un ruban de téflon pour assurer l'étanchéité des appareils, un sac de mesure du débit d'eau et les instructions d'utilisation.

Pour tous les détails et règlements du concours, il faut consulter le lien www.sjsr.ca/concours.

**ÉCONOMIES**

Faciles d'installation et d'utilisation, les produits limitent le débit à 5,7 litres/minutes, soit jusqu'à 40% de moins que le débit habituel. Ils favorisent aussi la réduction de la consommation d'énergie liée à l'utilisation de l'eau chaude, sans nuire au confort des utilisateurs.

L'installation d'une trousse peut permettre à une famille de quatre personnes d'économiser environ 100$ d'électricité liée à l'eau chaude chaque année!



(Photo TC Media – Rémy Boily)

**Le conseiller Ian Langlois, président du Comité consultatif sur l'environnement, Francine Van Winden, chef de la Division environnement, Johanne Jacob, chef de la Division bibliothèque, et Éric Desbiens, chef de la Division eau potable, présentent la trousse d'économie d'eau.**

Cette initiative découle du plan d'action pour l'environnement municipal et répond aux objectifs d'économie d'eau potable de la Ville. Rappelons que les trousses de produits économiseurs d'eau sont aussi en vente en ligne ou dans un des quatre points de vente locaux. Pour de plus amples renseignements sur les trousses, on peut consulter le: www.sjsr.ca/economiseur-eau.

Et pour ceux qui ne veulent pas attendre le résultat du concours, il est toujours possible de se procurer une trousse au comptoir des bibliothèques. ■

# Des drapeaux d'auto à l'effigie de l'International de montgolfières

GILLES **LÉVESQUE**
gilles.levesque@tc.tc

L'International de montgolfières et la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu s'unissent pour permettre au milieu d'afficher sa fierté envers le festival en créant un drapeau de véhicule à l'effigie des montgolfières.

Pendant la durée de l'événement, plus d'une centaine de camions de poursuite en seront ornés, précédés par près de 130 véhicules municipaux qui arboreront aussi ce drapeau à compter du jeudi10 juillet.

Les citoyens qui désirent décorer leur voiture peuvent s'en procurer un dès maintenant au coût de 10$ au bureau de l'International de montgolfières, 5, chemin de l'Aéroport à Saint-Jean-sur-Richelieu, au bureau d'information touristique situé au 31, rue Frontenac à Saint-Jean-sur-Richelieu ainsi qu'au terminus de Saint-Jean-sur-Richelieu localisé au 700, rue Boucher.

**RELATION**

Depuis déjà 31 ans, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et l'International de montgolfières unissent leurs forces afin d'offrir aux Johannais et aux visiteurs le festival le plus familial au Québec de jour comme de soir. Une relation de longue durée qui a permis au fil des années d'établir un haut standard de qualité et d'assurer le succès de l'événement. ■




(Photo Courtoisie)

**Sur la photo, dans l'ordre habituel: Patricia Poissant, conseillère municipale, Réjean Bélanger, superviseur aux Travaux publics, et Marie-Claude Beauvais, directrice marketing et développement à l'International de montgolfières.**

# Consultation sur le réseau des parcs à l'automne

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@tc.tc

Le Service des loisirs et bibliothèques de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu propose au conseil municipal d'adopter un plan directeur quinquennal pour l'aménagement et la réfection des parcs.

Le Service a réalisé un inventaire de ses parcs, explique le directeur, Mario Bastien. L'objectif est de faire un bilan de la situation et de combler les besoins dans les différents secteurs de la municipalité. Cette analyse permet de tracer un plan quinquennal qui sera soumis à la population au cours de l'automne.

M. Bastien a reçu le rapport d'inventaire jeudi dernier. Il se garde d'en dévoiler les conclusions puisqu'elles n'ont pas encore été présentées aux membres du conseil municipal. Les élus ont cependant donné leur aval à cet exercice. En leur proposant la démarche, M. Bastien leur a également soumis une nouvelle hiérarchie des espaces récréatifs et sportifs qu'il souhaite adopter.

## DEUX NIVEAUX

Cette hiérarchie ne comportera que deux niveaux, les parcs de voisinage et les pôles de destination récréatifs. Les parcs de voisinage ont la caractéristique de rayonner sur environ quatre cents mètres. Normalement, on doit pouvoir y accéder en six minutes à pied. L'inventaire a permis d'identifier des «poches» mal desservies, selon l'expression de M. Bastien. Il y en aurait une dizaine qu'il ne veut pas situer pour le moment. Cette liste fait partie de la présentation à faire au conseil.

Par ailleurs, sur le réseau de 139 parcs que compte le territoire de la ville, une douzaine auront également l'étiquette «d'équipement de destination». Il s'agit de parcs qui bénéficient d'au moins un équipement particulier susceptible d'attirer les citoyens sur un plus vaste rayon. M. Bastien donne l'exemple des jeux d'eau ou des patinoires de quartier.

## PÔLES

Six parcs ou zones auront le statut de «pôles de destination». Ces pôles regroupent plusieurs équipements plus ou moins exclusifs. Ils sont au nombre de six. Dans ce cas, M. Bastien n'hésite pas à les dévoiler puisqu'ils ont déjà été soumis aux élus. Ces sites offrent des équipements et des services larges et parfois exclusifs.



(Photo TC Médias - Archives)

**Le Centre-de-plein-air-Ronald-Beauregard est identifié comme l'un des six pôles de destination.**

Ces six sites sont le cégep (stade Desjardins, tennis, piscine, terrains de balle), le Centre-de-plein-air-Ronald-Beauregard (piscine, pique-nique, canotage, accès à la rivière, terrains de sport, jeux d'eau), le centre Bleury (pavillon Mille-Roches, terrains de football, soccer, baseball, circuit de vélocross), le pôle René-Lévesque (terrains de tennis, de basket, Colisée Isabelle-Brasseur, complexe Claude Raymond, piscine, terrain d'athlétisme) et le centre-ville (jeux d'eau, stade Richard-Lafontaine, aréna, Place publique). Le parc des Colibris doit devenir le sixième pôle avec le stade de soccer, le complexe Imagym, des terrains de sport, le centre de nature et une aire de jeux.

Les différents éléments du plan seront présentés à la population pour connaître leur point de vue et recevoir leurs suggestions. ■






# Une route temporaire pour traverser la 35

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@tc.tc

Le ministère des Transports du Québec aménagera une route temporaire pour traverser l'autoroute 35, à la hauteur de Saint-Alexandre.

À Saint-Alexandre, la nouvelle autoroute croise la route 227. Un viaduc actuellement en construction permettra à la route de l'enjamber. Pendant les travaux pour ériger le viaduc, une route de déviation a été construite le long du chantier. Cette route se trouve dans l'emprise même du viaduc.

La structure bétonnée est sur le point d'être terminée. Il faudra ensuite remblayer les talus qui forment les approches du viaduc. Ces talus sont plus larges que le pont. Ils occupent toute l'emprise, si bien qu'il n'y a plus de place pour la route de déviation. Pendant les quatre ou cinq semaines prévues pour aménager les talus, le ministère avait prévu fermer complètement la route 227.



(Photo : JC Média – Stéphanie Brûlé)

**Au moins quatorze entreprises agricoles auraient été directement affectées par la fermeture de la 227.**

Cette fermeture devait affecter tant la circulation d'autos, de camions que de véhicules de ferme. Elle serait survenue alors que s'amorce la période des récoltes et de l'épandage du lisier. Au moins 14 agriculteurs du rang des Dussault auraient subi les conséquences de cette fermeture. Avec l'UPA, ils se sont mobilisés pour convaincre le ministère de procéder autrement.

## 68 KILOMÈTRES

En entrevue au journal, le président du Syndicat de l'UPA du Haut-Richelieu, Jacquelin Bisaillon, et deux des agriculteurs concernés, Florent Raymond et Guy Roy, expliquent les impacts. Les agriculteurs affectés ont des terres de part et d'autre de l'autoroute. Pour aller de la ferme à leurs champs en culture, la distance à franchir représentait des dizaines de kilomètres.

Florent Raymond devait passer par Sabrevois, emprunter la route 133, puis revenir par la Grande-Ligne. Au total, environ 48 kilomètres aller-retour. L'autoroute coupe la terre de Guy Roy en deux. Pour lui, le chemin le plus court était de se rendre à Saint-Sébastien, prendre la 133, pour revenir par un autre rang. Un trajet de 68 kilomètres aller-retour.

## COÛTS

Ce sont aussi des coûts significatifs. En fait, il est impensable de faire les récoltes dans de telles conditions, commente M. Raymond. On ne calcule plus les voyages en minutes, mais en heures. M. Roy note qu'il y a des contraintes de dates pour épandre le lisier. La fermeture se serait produite pendant cette période. Il lui en coûte habituellement 5000 à 6000$ pour faire vider sa fosse à lisier. L'entrepreneur fait son prix en fonction du volume, mais aussi de la distance entre la fosse et le champ. Il a calculé qu'il lui en aurait coûté plus de 50 000$.

M. Bisaillon indique qu'il a été en contact quotidien avec le ministère pour régler cette situation. Il met en évidence le danger de circuler avec des tracteurs et de la machinerie imposante sur une route comme la 133. Il ne veut pas non plus que les agriculteurs passent pour des capricieux. Il multiplie les exemples de chantiers routiers où des routes de déviation passent sur des propriétés agricoles. ■






(Photo Centre d'action bénévole d'Iberville)

## Un nouvel endroit où déposer vos vêtements

Le Centre d'action bénévole (CAB) d'Iberville s'est récemment doté d'un tout nouveau bac de récupération de vêtements afin de maximiser les dons. Il est maintenant possible de déposer des effets dans le bac situé au Petro-Canada du 91, rue Conrad-Gosselin. Les vêtements recueillis seront revendus à faible coût à la Boutique familiale de l'organisme et les profits serviront au dépannage alimentaire, à la cuisine collective et pour différents projets jeunesse. Sur la photo, on reconnaît Isabelle Demers, directrice générale du CAB, et Lise Lessard, coordonnatrice de la Boutique familiale. ■


CENTRE ST-BASILE HONDA




TOUT SOUS UN MÊME TOIT

HONDA CENTRE ST-BASILE

135, boul. Sir-Wilfrid-Laurier,
Saint-Basile-le-Grand • 1 855 253•1728
centrestbasilehonda.com

# Les cadets accueillent deux astronautes

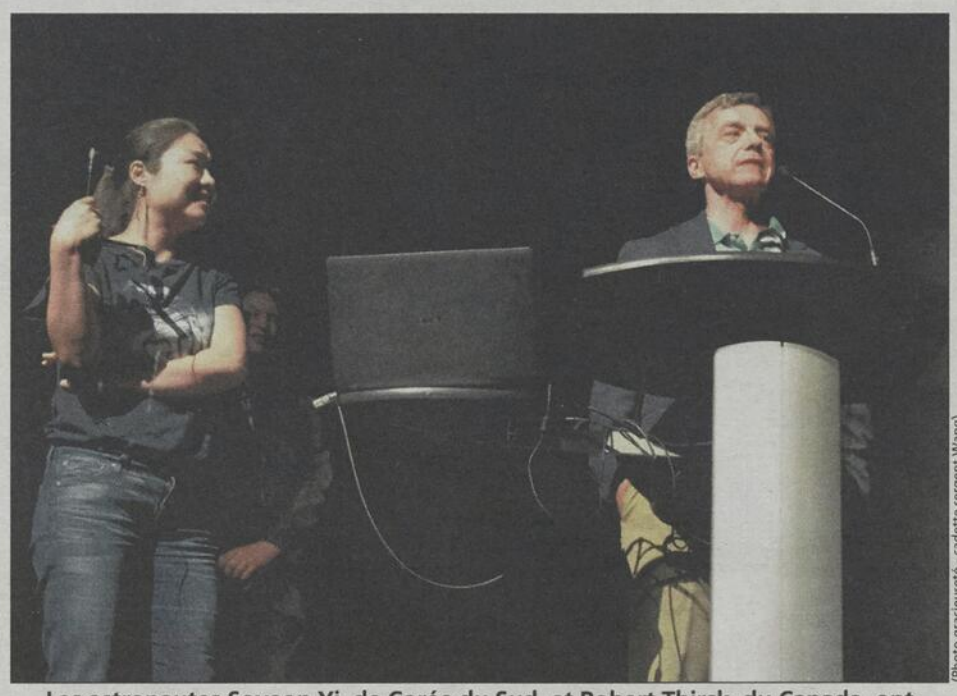
LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

**Les soixante cadets du cours d'aérospatiale avancée ont eu le privilège de rencontrer les astronautes Bob Thirsk, du Canada, et Soyeon Yi, de Corée du Sud, au Théâtre des Deux Rives, le 11 juillet dernier.**

L'École de vol à voile de la région de l'Est qui tient son camp d'été au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu accueillait ces deux astronautes qui ont séjourné à bord de la station spatiale internationale. Ils ont partagé avec les cadets leur expérience, relaté les moments les plus risqués et d'autres plus cocasses.

Les cadets ont eu aussi la chance d'entendre le professeur Geoff Steeves qui a terminé dans le top 10 de la dernière sélection de l'Agence spatiale canadienne.

Il leur a parlé de l'International Space University qui tient cette année son programme d'été de formation à Montréal jusqu'au 8 août. Organisée en collaboration avec l'École de technologie supérieure (ÉTS) et l'école des HEC, l'université accueille des astronautes venant du monde entier, des dirigeants d'agences spatiales, des professeurs et des étudiants, des présidents d'entreprises.



(Photo gracieuseté - cadette sergent Wang)

**Les astronautes Soyeon Yi, de Corée du Sud, et Robert Thirsk, du Canada, ont échangé avec les cadets.**

### SOYEN YI

Parmi les participants de marque, l'astronaute Yi qui est la première personne de nationalité coréenne à avoir pris part à une mission dans la station spatiale internationale.

Cette jeune femme de 33 ans, docteure en biologie, a relaté aux cadets les expériences scientifiques qu'elle a menées, des moments amusants durant son séjour dans la navette, mais aussi sa philosophie de vie.

Tout ce dont on peut rêver, même si sa concrétisation n'est pas facile, peut finalement se réaliser, a-t-elle fait valoir aux adolescents. Elle en est un exemple parfait, mais l'astronaute a fait remarquer aux cadets que la réalisation d'un rêve n'est pas uniquement due à soi, mais que nous devons être reconnaissants pour tous ceux qui nous supportent.

Elle les a aussi fait méditer sur sa citation préférée qui est de Konstatin Tsiolkovsky, un pionnier des fusées. Il disait que la planète est le berceau de l'humanité, mais qu'on ne peut pas toujours vivre dans un berceau. Mme Yi a ainsi incité les jeunes à se dépasser.

### ROBERT THIRSK

L'astronaute canadien Thirsk a participé à une mission spatiale en 1996. Il est devenu par la suite, en 2009, le premier Canadien à effectuer un séjour de longue durée dans la station spatiale. Il détient le record canadien du plus long séjour (204 jours) dans l'espace.

Il a notamment décrit aux cadets les sensations éprouvées lors du décollage et l'atterrissage de la navette. Il a aussi parlé de la répartition de son temps entre les expériences scientifiques, les travaux d'entretien de la navette et les activités partagées avec les membres de l'équipage durant sa seconde mission. Le moment plus excitant aura été pour lui la manipulation du bras canadien.

Il avait certes le plus beau travail qu'on puisse imaginer, mais il y a toujours un prix à payer, a-t-il signalé. Sa famille lui manquait et après plus de six mois, il était temps de revenir sur Terre.

Interrogé par un cadet sur les changements qu'il a pu observer au cours des années, M. Thirsk a répondu qu'autrefois on ne comptait que des astronautes masculins américains et russes. Maintenant, ils proviennent de différents pays. Ils sont ingénieurs, médecins, enseignants, etc. Les équipages sont multidisciplinaires. Mme Yi y constate une plus grande collaboration entre les pays.

Elle a fait observer aussi le rôle grandissant joué par les entreprises commerciales dans les activités spatiales. Les deux astronautes sont d'avis que cette commercialisation se poursuivra. Quant à la prochaine étape de la conquête de l'espace: l'exploration de la planète Mars. ■

# Julien Saguez, ambassadeur de la francophonie

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

**Julien Saguez, de Saint-Jean-sur-Richelieu, a été nommé ambassadeur de la francophonie des Amériques par le Centre de la francophonie des Amériques.**

Il a participé le mois dernier au 4e Forum des jeunes ambassadeurs de la francophonie qui était organisé à Winnipeg par le Centre, en collaboration avec la Société franco-manitobaine et l'Université de Saint-Boniface.

Le Forum regroupait 50 jeunes de 18 à 35 ans choisis parmi 450 candidats venus du Canada, des États-Unis, du Brésil, des Caraïbes et du Mexique. M. Saguez était un des sept représentants du Québec. Le Forum permettait aux participants de se sensibiliser aux enjeux de la francophonie en Amérique, de tisser des liens durables, de développer leur leadership.

En satisfaisant aux objectifs du Forum, M. Saguez accède au réseau continental des jeunes ambassadeurs de la francophonie des Amériques.

### ENTOMOLOGISTE

Entomologiste au Centre de recherche et de développement en horticulture, M. Saguez habite Saint-Jean depuis 2008 alors qu'il est venu y réaliser des travaux de postdoctorat.

Depuis il s'est impliqué activement dans la communauté. Membre du club Richelieu en France d'où il est originaire, il est devenu membre du club Richelieu de Saint-Jean. Il souligne que son adhésion au club Richelieu a facilité son intégration au Québec, lui permettant de créer un réseau de connaissances. Il est aujourd'hui conseiller régional de la région Plateau montérégien pour le Richelieu international.

Comme le club Richelieu est voué à la promotion de la langue française et à l'aide à la jeunesse, il s'est intéressé au Centre de la francophonie des Amériques et en est devenu membre en 2010, explique-t-il. M. Saguez est aussi l'un des photographes du journal *Le Canada Français*.

### ENGAGEMENT

Lors du Forum des jeunes ambassadeurs de la francophonie, il s'est engagé à travailler au rapprochement entre les différents acteurs qui participent à la promotion de la francophonie, mais aussi à faire connaître les activités du Centre à un plus grand nombre.

Le Centre dont le siège social est à Québec offre gratuitement à ses membres le prêt de plus de 3000 livres et documentaires en français contenus dans sa bibliothèque numérique. Il propose de l'animation dans les écoles, la Radio jeunesse des Amériques, etc.

Un des engagements de M. Saguez est d'établir des liens entre Le Richelieu International et les organismes de la francophonie. Il aimerait aussi concevoir un projet pour faire connaître la francophonie des Amériques dans les écoles. ■



(Photo Bryan Sanders)

**Raquel Pollo Gonzalez, Julien Saguez et Denis Desgagné, PDG du Centre de la Francophonie des Amériques, lors de la remise du certificat de participation au Forum tenu à Winnipeg.**

## N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

### ■ Adothèque

La maison des jeunes l'Adothèque de Saint-Luc organise une sortie en vélo au Centre-de-plein-air-Ronald-Beauregard, le mardi 22 juillet. Inscription au 450 359-4334 ou en personne au 112, rue Clermont. L'Adothèque est ouverte du lundi au vendredi, de 14 à 20 heures.

### ■ Al-Anon

Vous constatez les effets de l'alcool sur une personne aimée et ce problème vous inquiète? Al-Anon peut vous aider. Le groupe La porte du bonheur tient sa première assemblée ouverte le jeudi 24 juillet, à 13h30, au CLSC d'Henryville, 125, rue de l'Église, bur. 322. Information: 514 866-9803.

### ■ Narcotiques Anonymes

Le groupe La jasette des Narcotiques Anonymes fait relâche pour la saison estivale. Prochaine réunion le 8 septembre. ■

# Brault & Martineau

*Pour le meilleur et pour le prix*

Galerie du sommeil — Brault & Martineau

## *Nos prix sont réduits à*

# L'EXTRÊME

## *dans tous nos départements!*



**Ensemble matelas et sommier COBALT**

Matelas avec plateau Euro Top/Ressorts interactifs/Sommier rigide de 9 po
Sommier rigide de 5,5 po aussi disponible
Livraison gratuite

- Ens. matelas et sommier 1 place ..... 13,03 $*/mois ou 469 $
- Ens. matelas et sommier grand lit ..... 19,42 $*/mois ou 699 $
- Ens. matelas et sommier très grand lit ..... 25,81 $*/mois ou 929 $

Bas prix EXTRÊME 13 86 $* /36 mois ou 499 $ matelas sommier 2 PLACES



SOMMEX

**Ensemble matelas et sommier VOLTA**

Matelas à plateau intégré/Ressorts ensachés
Centre renforcé/Sommier rigide de 9 po
Sommiers rigides de 5 et 7 po aussi disponibles
Livraison gratuite

- Ens. matelas et sommier 1 place **14,97 $*/mois ou 539 $**
- Ens. matelas et sommier grand lit **19,42 $*/mois ou 699 $**
- Ens. matelas et sommier très grand lit **27,75 $*/mois ou 999 $**

Bas prix EXTRÊME 16 64 $ /36 mois ou 599 $ matelas sommier 2 PLACES



**Ensemble matelas et sommier FLASH**

Matelas avec plateau Euro Top/Ressorts ensachés Evolution®/Visco gel/Contour de mousse/Sommier rigide de 9 po
Sommier rigide de 5,5 po aussi disponible
Livraison gratuite

- Ens. matelas et sommier 1 place **16,64 $*/mois ou 599 $**
- Ens. matelas et sommier grand lit **21,64 $*/mois ou 779 $**
- Ens. matelas et sommier très grand lit **30,53 $*/mois ou 1099 $**

Bas prix EXTRÊME 19 42 $ /36 mois ou 699 $ matelas sommier 2 PLACES

Beautyrest · BeautySleep · Collection B&M · Zedbed · SOMMEX · Serta · Sealy · Posturepedic

**90 jours d'essai sur TOUS nos matelas**

Si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons contre un modèle de valeur égale ou supérieure. Détails en magasin.

La garantie confort, **UNE EXCLUSIVITÉ** des Galeries du sommeil Brault & Martineau

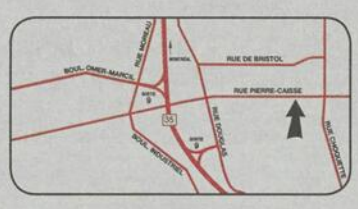


***Grand choix d'articles de literie en magasin!***

*draps, oreillers, douillettes, housses de lit, etc.*

Payez jusqu'à **36** ***versements sans intérêt**** *sur les matelas†*

**Plan BM††** — ***Service de livraison flexible et gratuit**** — ▶ *Plage horaire de 4 heures*




**HEURES D'OUVERTURE:** LUNDI AU MERCREDI 10 H À 18 H • JEUDI ET VENDREDI 10 H À 21 H • SAMEDI 9 H À 17 H • DIMANCHE 10 H À 17 H

**ST-JEAN-SUR-RICHELIEU** 450 349-1609 www.brauetmartineau.com

575, RUE PIERRE-CAISSE, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU J3A 1P1

Accord D Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau

Suivez-nous sur facebook

5536703

Offres en vigueur du jeudi 17 juillet au dimanche 20 juillet 2014. Quantité limitée sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. †Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin. ††Voir conditions en magasin. **Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.

*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt » : achat minimum requis de 799 $ avant taxes pour les matelas sauf items sélectionnés. Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5 % annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

| Exemples de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours : | | | |
|---|---|---|---|
| Si votre solde quotidien moyen est de : | 100 $ | 500 $ | 1000 $ |
| Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de : | 1,60 $ | 8,01 $ | 16,03 $ |

# Turcotte critique les coupes dans l'aide à l'emploi

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

**Dave Turcotte, député de Saint-Jean et porte-parole de l'opposition officielle en matière d'emploi, de formation professionnelle, d'alphabétisation et de jeunesse, dénonce les compressions budgétaires de 17 M$ dans les mesures d'aide à l'emploi.**

Il rappelle que le Parti libéral avait promis la création de 250 000 emplois durant son mandat. Il juge cette promesse peu crédible alors que le gouvernement fait le choix de réduire ainsi le budget. «Dans toutes les régions, les organismes soutiennent de nombreuses personnes afin de les intégrer au marché du travail, or, le ministre minimise leurs efforts en coupant davantage dans leurs budgets».

Le député Turcotte a fait ce commentaire à l'issue de l'étude des crédits budgétaires, le 26 juin. En matière de lutte à la pauvreté, il qualifie de vagues les intentions du ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale, François Blais, quant à la reconduction de la Loi visant à lutter contre la pauvreté et l'exclusion sociale.



(Photo Courtoisie)

**Le député Turcotte estime que le gouvernement doit voir à l'adoption d'une nouvelle politique jeunesse.**

«Plus l'étude des crédits budgétaires avance, plus on constate que le gouvernement abandonne les personnes les plus vulnérables. Ses choix abaisseront l'aide nécessaire à l'intégration à l'emploi, à la lutte contre la pauvreté et au soutien aux prestataires de l'aide sociale. L'austérité libérale représente visiblement l'augmentation de la précarité et des difficultés de nos concitoyens les plus fragiles», juge le député Turcotte.

## JEUNESSE

À l'étude des crédits budgétaires concernant la jeunesse tenue plus tôt en juin, le député de Saint-Jean a interpellé le premier ministre Philippe Couillard pour qu'il mette en place une nouvelle politique jeunesse. Il estime que le gouvernement aurait avantage à utiliser le livre blanc déposé par l'ex-député Léo Bureau-Blouin.

M. Turcotte insiste sur la nécessité de concevoir une nouvelle politique pour encadrer l'action gouvernementale. La dernière politique date de 2001 et n'est plus adaptée aux préoccupations de la génération actuelle des jeunes.

«Des éléments aussi préoccupants que la lutte contre l'intimidation, l'intégration des immigrants ou l'enjeu du numérique, par exemple, ne se retrouvent pas dans la politique en vigueur et sont partie intégrante du livre blanc qui devait être soumis à une commission parlementaire», fait valoir le député de Saint-Jean.

## CONSULTATION

M. Turcotte a participé avec M. Bureau-Blouin et Mathieu Traversy, député de Terrebonne, à une grande consultation qui leur a permis d'entendre près de 4000 jeunes des régions du Québec . «Il ne faut pas gaspiller les ressources et le temps qui ont été consacrés à faire avancer la réflexion, » ajoute-t-il.

Enfin, M. Turcotte promet de demeurer vigilant à propos des réductions budgétaires de 18% imposées au Secrétariat à la jeunesse. ■



(Photo Courtoisie – École de Musique des cadets)

**L'adjudant-chef Jean Lecomte, sergent major de l'École, le cadet adjudant-maître Yohan Boucher-St-Laurent et le lieutenant-colonel Carmen Hamel, commandant de l'École de musique des cadets de la région de l'Est.**

# Yohan Boucher St-Laurent se distingue chez les cadets

**Le cadet Yohan Boucher-St-Laurent, du corps de cadets 2595, de Saint-Jean-sur-Richelieu, a été nommé à un poste de cadet-cadre senior à l'état-major cadet de l'École de musique des cadets de la région de l'Est lors d'une cérémonie qui s'est tenue le 29 juin dernier, à Saint-Gabriel-de-Valcartier.**

Il accède au poste de sergent-major des services et il est promu au grade de cadet adjudant-maître. Ce poste est l'une des plus grandes responsabilités qu'un cadet peut assumer dans le cadre du programme des cadets. Il supervisera et représentera plus de 60 cadets tout au long de l'été.

M. Boucher-Saint-Laurent s'est distingué parmi cinq de ses collègues tout au long du processus de sélection permettant de choisir le meilleur cadet pour effectuer cette tâche.

Il mentionne que c'est avant tout sa passion pour la musique qui le motive et l'a toujours poussé à se dépasser au sein du programme des cadets. Il dit toujours vouloir en apprendre davantage et est très fier de faire partie de l'équipe des cadets seniors cet été.

## LIEUTENANT-GOUVERNEUR

M. Boucher-St-Laurent s'est joint au programme des cadets de l'armée en 2009. Il a quitté Saint-Jean le 26 juin pour prendre ses nouvelles fonctions à l'École de musique des cadets de la région de l'Est, jusqu'au 16 août prochain.

Mentionnons qu'il a récemment reçu la Médaille du lieutenant-gouverneur du Québec pour son implication dans son corps de cadets, mais aussi pour sa contribution à la vie étudiante au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

Il a été président de l'Association générale des étudiants. Il a travaillé notamment à la promotion d'un café étudiant. Il était impliqué dans l'Équipe d'action sociale et d'entraide. Il siégeait au conseil d'administration du collège à titre de représentant des étudiants. ■

# En route vers une 5e Balade de rêve

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

**La 5 e édition de la Balade de rêve de la Fondation Renfort Grande Ligne réunira 80 véhicules, tous plus spéciaux les uns que les autres, le samedi 13 septembre.**

Ces bolides défileront aux quatre coins de la ville avec, à leur bord, des usagers des Services de réadaptation du Sud-Ouest et du Renfort (SRSOR).

La population sera invitée à venir admirer ces trésors d'ingénierie automobile. BMW, Bentley, Cobra, Ferrari, Tesla, Mercedes et Porsche, pour ne nommer que ceux-là, seront au rendez-vous. Les amateurs auront l'occasion de les observer une heure avant le départ de la balade. La présence d'une remorqueuse, d'un poids lourd ainsi que d'un autobus devrait aussi attirer les regards.

## QUATRE ÉTAPES

L'évènement sera scindé en quatre étapes. Les chanceux qui prendront place sur les sièges des passagers auront droit à autant de promenades de 30 minutes.

Encore cette année, Yvon Deschamps et sa conjointe Judi Richards ont confirmé leur présence. L'humoriste Pierre Légaré est aussi attendu avec sa Harley-Davidson.




(Photo Courtoisie – Julien Saguez)

**Pierre-Luc Gagnon, de la Fondation Le Renfort Grande Ligne, Romane L'Hémeury, Philippe L'Hémeury, du club Lions StJean/Iberville, Catherine Caron, du club Lions StJean/Iberville, Kilyan Rime, Christian Rime et Jacques Charrette, de la Fondation Le Renfort Grande Ligne.**

## FINANCEMENT

En plus de permettre aux usagers du centre de réadaptation en déficience intellectuelle et troubles envahissants du développement de vivre une expérience mémorable, l'évènement est l'occasion d'amasser des dons pour la Fondation. Les propriétaires de véhicule sont invités à organiser des collectes au sein de leur entourage.

Déjà, le club Lions St-Jean/Iberville a offert une somme de 5000$. Un donateur anonyme a remis un montant équivalent pour la cause.

L'argent amassé sera investi pour favoriser l'intégration sociale des usagers du SRSOR dans la communauté en leur offrant le soutien et l'accompagnement nécessaires.

Il sera bientôt possible d'encourager les participants en faisant un don en ligne. Il suffira de visiter le www.lerenfort.com, puis de cliquer sur le bolide de son choix.

L'an dernier, l'évènement a permis d'amasser 27 000$. ■

# L'eau des plages de bonne qualité

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

**Les baigneurs n'ont pas à craindre de se rafraîchir dans les lacs et rivières de la région. La qualité de l'eau varie d'excellente à bonne.**

C'est ce que révèlent les échantillons prélevés au cours des derniers jours par les techniciens du ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques, dans le cadre du programme Environnement-Plage.

Une première visite cette année a été effectuée au centre de plein air l'Estacade, à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, le 7 juillet. L'échantillon prélevé dans la rivière Richelieu s'est révélé de bonne qualité.

Deux jours plus tard, les techniciens ont fait des analyses aux quatre plages du domaine de Rouville, à Saint-Jean-Baptiste. La qualité de l'eau s'est avérée excellente.

Le 10 juillet, le même constat a été fait à la plage municipale de Sainte-Catherine, près de La Prairie. L'eau y était d'excellente qualité.

Ailleurs dans la région, les résidents trouveront une eau de bonne qualité à la plage du Domaine du Rêve, à Sainte-Angèle-de-Monnoir. Le dernier échantillon a été prélevé le 25 juin.

## LAC CHAMPLAIN

Au moment d'écrire ces lignes, les techniciens n'avaient toujours pas visité deux installations du Haut-Richelieu. Le camping du lac mineur, à Saint-Jacques-le-Mineur et le camping Kirkland, à Venise-en-Québec, figurent sur la liste des plans d'eau visités au cours de la saison estivale.

Au lac Champlain, mentionnons néanmoins qu'il n'y a pas d'avis d'interdiction de baignade lié à la présence d'algues bleu-vert.

Pour connaître la qualité bactériologique des eaux de baignade des plages admissibles au programme Environnement-Plage, il suffit de consulter le site Internet du ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques à l'adresse suivante: www.mddelcc.gouv.qc.ca. On peut aussi s'adresser, du lundi au vendredi, de 8h30 à 16h30, à la direction du Centre de contrôle environnemental du Québec de la région au numéro au 450 928-7607, ou encore au Service d'accueil et de renseignements du Ministère au numéro sans frais 1 800 561-1616.



(Photo Tc Media -Archives)

**Il n'y a pas d'avis d'interdiction de baignade lié à la présence d'algues bleu-vert à Venise-en-Québec. L'eau y est de bonne qualité.**

Vos spécialistes

CUEILLETTE DE FRUITS

Ferme Jean Choinière Inc.
260, Grande Ligne Est
Saint-Jean-sur-Richelieu, QC
(450) 358-5740
framboises, gadelles, cassis, groseilles, cerises de terre
5644582

DÉBOUCHAGE

Le spécialiste
DÉBOUCHE TOUT urgence 24 heures
GREENDALE service d'égouts
DÉBOUCHAGE ET NETTOYAGE DE DRAINS DE TOUS GENRES
TOILETTE-BAIN-LAVABO-DOUCHE-ÉVIER-DRAIN PRINCIPAL
Inspection par caméra
Dégel des tuyaux
Test de fumée pour mauvaises odeurs
Détection électronique des tuyaux
Nettoyage par pression
Service de vacuum
Nettoyage d'intercepteur de gras
450 346-8045
4660195

ÉCOLE DE CONDUITE

MAINTENANT OUVERT
ÉCOLE DE CONDUITE Option
25$
Auto - Moto - Camion - Autobus
Spyder - Cyclo
450.376.9393
383, Bl.Du Séminaire Nord
Loc.127 St-Jean J3B 8C5
775$
Rabais de 50$ sur le cours auto (classe5) pour les 100 premières inscriptions
Ne manquez pas nos spéciaux !
www.ecolcoption.ca
5457784

ENTRETIEN/MAÇONNERIE

OSCAR BISSON
ENTRETIEN ET RÉPARATIONS MAÇONNERIE ENR. R.B.Q. 8105-6210
• Cheminée brique et pierre
• Fissures et crépit de solage
• Joints de brique, pierre, blocs, scellant
• Réparation de balcons et marches de ciment
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 244-5146 Sans frais
5538930

EXTERMINATEUR

GESTION PARASITAIRE
# certificat C760973 # permis P752099
Contrôle des insectes, vermines, parasites
40 ans d'expérience d'application de pesticide
Estimation gratuite
Sylvain Céré, certifié
450 359-4143
514 886-0434
5662001

FISSURES

Les fissures DJM
Denis Marquette
30 ans d'expérience
Fissures - crépis - réparations en tous genres (béton) - restauration de patios
Renseignements : 450 349-5189
Cellulaire : 450 545-9822
lesfissuresdjm@videotron.ca
RBQ : 5644-9713-01
5523354

GARAGE

LE SPECIALISTE®
Garage C. & N. Clermont inc.
60 Renaud
St-Jacques le Mineur
QC J0J 1Z0
www.garage-normandclermont.com
normand@garage-normandclermont.com
Normand Clermont
Tél.: (450) 347-5024
• Alignement
• Injection
• silencieux
• Freins
• Air Conditionné
• Mécanique générale
5624190

SOINS DES PIEDS

Clinique du pied
Line Lefebvre
infirmière auxiliaire en soins des pieds
Soulagement de la douleur et inconfort aux pieds
NOUVEAU
Laser pour champignon sur ongles et verrues plantaires
(sur prescription médicale)
921 boul. Séminaire Nord, bureau 108, 2e étage
Pour prendre rendez-vous
514 346-8189
5269143

SOUDURE

Les soudures B.L. enr.
514.269.5260
Soudure, Tig, Mig
Escaliers, rampes, balcons
• Mini-excavation
• Haies de cèdres et plantation
145, 3e Rang, Mont-Saint-Grégoire
les_soudures_@hotmail.com
5551048

SYNDIC DE FAILLITE

Trop de dettes?
Un simple appel suffit pour en finir avec vos ennuis
Laissez-nous vous aider!
Consultation gratuite - sans obligation
Bureau sur rendez-vous
170, Longueuil
St-Jean-sur-Richelieu
450 358-5555
1 888 932-4115
MNP
Bureau principal: 1155, boul. René-Lévesque O., 20e étage, Montréal
www.mnpdettes.ca
5460929

Contactez un de nos REPRÉSENTANT(E)S :
450 347-0323



Mélanie Deslauriers Sylvie Leblanc Manon Lavigne Nancy Leclerc Cindy Lord Nancy St-Jean Martin Stewart



(Photo Fondation Santé)

**Le comité exécutif de la Fondation Santé: Julie Grégoire, Jean-Pierre Beauvais, Laurent Tourigny, François Tremblay, François Doucet, Sylvain Lessard, Philippe-Antoine Baillargeon et Suzanne Durand.**

# La Fondation Santé récolte 2,4 M$

VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@tc.tc

La campagne majeure de la Fondation Santé a permis de récolter 2,4 M$ en 2013. Plusieurs projets ont été au cœur de ses priorités d'investissements. Outre l'agrandissement majeur de l'hôpital, on compte le réaménagement du service de médecine nucléaire, la réadaptation des patients avec des maladies chroniques et le soutien à la clinique Médi-Soleil.

L'année 2013 marquait la troisième année de la campagne Unis pour la santé dont l'objectif est de 12 M$. Rappelons que ce montant viendra appuyer l'investissement de 105 M$ du gouvernement du Québec pour la construction d'une nouvelle aile à l'Hôpital du Haut-Richelieu.

Les résultats financiers et les investissements réalisés en 2013 ont été dévoilés lors de la dernière assemblée générale annuelle de l'organisme. Tout comme l'année précédente, la Fondation Santé a maintenu ses frais d'administration à 13 sous par dollar, ce qui est bien en deçà de la moyenne provinciale.

Par l'entremise de sa campagne majeure, la Fondation Santé a poursuivi son financement du réaménagement du service de médecine nucléaire de l'Hôpital du Haut-Richelieu et a participé, entre autres, au financement de plusieurs programmes de suivi systématique de réadaptation pour les patients atteints de maladies chronique et a soutenu directement la clinique-réseau Médi-Soleil.

## MODERNISER LES SOINS

Elle a également participé à des dizaines de projets qui modernisent et améliorent au quotidien la qualité des soins et la qualité de vie des patients et du personnel soignant. Parmi ceux-ci, on compte l'achat d'une table de réanimation pour la natalité, un chariot à médicaments pour l'urgence, un moniteur de pression et des plateaux de transport pour le bloc opératoire, des moniteurs néonataux pédiatriques, un *bladder scan* pour la gériatrie, et des fauteuils adaptés pour la psychiatrie.

C'est sans oublier le financement de séjours en camp de vacances estivales pour les enfants défavorisés, de musicothérapie à la Maison de soins palliatifs et de zoothérapie en centre d'hébergement, l'acquisition de fauteuils roulants, de tables d'assistance, d'un mannequin de formation pour la natalité ainsi que de lits électriques et de lève-personnes pour les centres d'hébergement, de même que l'aménagement d'une terrasse extérieure au Centre d'hébergement Saint-Joseph à Chambly.

## MEMBRES

La Fondation Santé comprend 20 membres sur son conseil d'administration. Il s'agit de François Tremblay, président, Laurent Tourigny, vice-président, François Doucet, trésorier, Julie Grégoire, secrétaire, Philippe-Antoine Baillargeon, Jean-Pierre Beauvais et Sylvain Lessard, officiers, Luc Boulais, Gilles Jodoin, Chantal Lachance, Christine Lessard, Yanick Marchand, Michel Ménard, Danyel Murphy, Yvan Ouellet, Charles Prévost, Denis Robert, Jean-Luc Surprenant, Dr Raymond Taillefer et Sophie Tétreault, administrateurs. ■

# Le Cégep offrira un programme en stérilisation d'appareils médicaux

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

**Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu offrira à compter de septembre le programme *Retraitement des dispositifs médicaux*. Le retraitement est plus communément appelé la stérilisation.**

Le collège sera le seul en Montérégie à dispenser cette formation menant à l'obtention d'une attestation d'études collégiales (AEC).

Le programme enseigné sera celui élaboré par le Cégep Saint-Laurent. Les cégeps de Saint-Jérôme et Lévis-Lauzon sont les autres établissements collégiaux à offrir ce programme au Québec.

Louise Riel, directrice de la Formation continue du Cégep de Saint-Jean, en a présenté les grandes lignes aux membres du conseil d'administration du collège, lors de la séance du 17 juin.

Le programme compte 975 heures de formation, dont un stage de 180 heures réparties sur cinq semaines. Il comporte des cours sur les appareils et les équipements médicaux, les dispositifs endoscopiques, les techniques de retraitement des dispositifs médicaux, l'environnement de travail (asepsie, santé et sécurité), mais aussi la microbiologie appliquée, l'anatomie et les pathologies, la gestion des stocks.

## EMPLOYEURS

Durant la formation, l'étudiant développera diverses compétences reliées à la stérilisation et la désinfection du matériel et de l'équipement utilisé en milieu hospitalier ou en laboratoire, et ce, dans le respect des normes en vigueur.

Les centres hospitaliers, les cliniques, les centres de soins infirmiers, les laboratoires privés, les fabricants et fournisseurs spécialisés en produits, logiciels, appareils et procédés de retraitement des dispositifs médicaux sont les employeurs des diplômés.

Un premier groupe de quinze étudiants sera constitué. Les cours débuteront vers le 22 septembre. ■



(Photo TC Média – Stéphanie Brûlé)

# Ouverts jusqu'à 18 heures

Depuis le 21 juin, les sentiers de CIME Haut-Richelieu sont ouverts jusqu'à 18 heures. L'entrée sur le site doit cependant se faire avant 17 heures. Dans son dernier numéro de la revue Marche Randonnée (été 2014), la Fédération québécoise de la marche a sélectionné 25 randonnées coup de cœur pour son 25e anniversaire. Les sentiers de CIME font partie de ces 25 coups de cœur. En fait, il s'agit du seul site mentionné en Montérégie. ■




(Photo TC Média - Stéphanie Brûlé)

## Ambassadeurs de la Fondation Grande Ligne

La Fondation Le Renfort Grande ligne réserve un nouveau titre à ses donateurs de 20 000$ et plus. La Caisse Desjardins du Haut-Richelieu devient ainsi la première ambassadrice corporative de la Fondation Le Renfort Grande Ligne. La remise du chèque s'est faite devant la Maison Tourbillon et Diapason en présence de Pierre-Luc Gagnon et André Bernard, président et directeur administratif de la Fondation, Pascal Benny, président de la Caisse, et Jacques Charette, coordonnateur aux activités bénéfices de la Fondation.



## Les Optimistes honorent la jeunesse

Le club Optimiste de Mont-Saint-Grégoire a reçu 36 jeunes de la municipalité à l'occasion de son brunch d'appréciation jeunesse. Chacun des enfants a été honoré pour s'être distingué dans les sports, à l'école, dans les arts, en bénévolat ou sur le plan personnel devant plus de 150 invités. Sur la photo, les jeunes récipiendaires sont accompagnés de Lisanne Chabot, Marc Smith, Marie-Claude Mailloux, présidente du club, et Mary Gault Bérubé, gouverneure du district sud du Québec.




(Photo Courtoisie)

## 3200$ pour le Renfort

Richard Poulin, propriétaire de l'école de karaté du même nom, et son équipe ont organisé un tournoi de golf au profit de la Fondation Le Renfort Grande-Ligne, le 5 juillet. Celui qui offre des cours aux personnes vivant avec un trouble envahissant du développement est particulièrement sensible à la cause de l'organisation. Le tournoi a eu lieu au Club de golf Napierville. Plus de 70 personnes ont pris part à l'évènement qui a permis d'amasser 3200$. Sur la photo: Richard Poulin, Jacques Charette et André Langevin.




(Photo gracieuseté)

## Plus d'argent pour l'Opération Bonne mine

Plus de 275 personnes ont déjeuné avec le Syndicat du personnel de soutien de la Commission scolaire des Hautes-Rivières CSN et les Chevaliers de Colomb d'Iberville dans le cadre d'un brunch au profit de l'Opération Bonne mine, le 15 juin dernier. Grâce à cette initiative, le syndicat prévoit amasser plus de 3400$ pour aider les enfants à démarrer leur prochaine année scolaire du bon pied. Sur la photo, on reconnaît Mélanie Dufresne, conseillère municipale et présidente d'honneur de l'événement, Jacques Lanciault, président du syndicat, et Raymond Varin, coordonnateur de l'Opération Bonne mine. ■



(Photo TC Média - Archives)

## Le député Brahmi vous lance une invitation

Tarik Brahmi, député de Saint-Jean à la Chambre des communes, et les membres de l'exécutif de l'association de comté du NPD invitent les gens à causer politique, le samedi 26 juillet, de 10h30 à 13 heures, à l'écluse numéro 9 du canal de Chambly (rue Saint-Paul). La rencontre prendra la forme d'un déjeuner sur l'herbe. Les intéressés doivent apporter leur casse-croûte. ■




## Pour du matériel de camping tout neuf

Le 5e groupe scout de Saint-Jean-sur-Richelieu a reçu une importante contribution de Desjardins grâce au concours Dites-nous qui aider. Le don de 12 150$ de la Caisse du Haut-Richelieu permettra aux scouts de remplacer plusieurs équipements de camping désuets comme des tentes, des poêles au propane et des boussoles. La remise de chèque a eu lieu lors de la journée portes ouvertes des scouts, au parc Jean-Paul-Beaulieu. ■

LE CANADA FRANÇAIS

# NÉCROLOGIE

## INDEX DES DÉCÈS


**BEAUDOIN Lise**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**BENOIT Monique**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**BERGERON DUBUC Pierrette**
Longueuil

**BROUILLETTE DENEAULT Pauline**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**DUPUIS Daniel**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**FARMER TRAHAN Louise**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**GRANGER LAROCHELLE Louise**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**JARRY Pierre**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**LEHOUX Émilien**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**MACDONALD Brian J.**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**NADEAU Pascale**
Iberville

**OLIGNY (NÉE NICHOLSON) Melba**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**OUELLET Gérard**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**OUIMET Noëlla**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**ROBILLARD (BONNEAU) Françoise**
Saint-Jean-sur-Richelieu

**YALE Marguerite**
Saint-Jean-sur-Richelieu


## DÉCÈS

### BENOIT
### Monique
### (1954 – 2014)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 10 juillet 2014, à l'âge de 60 ans, est décédée madame Monique Benoit, conjointe de monsieur Germain Landry. Outre son conjoint, elle laisse dans le deuil ses filles Annie Bélanger, Sophie Bélanger, Marilyn Bélanger (Luc Tétreault), ses petits-enfants Kéliane, Loïc, Emerick, Eliot, Louis et Alice, sa mère France Campbell (feu Gustave Benoit), ses frères et soeurs, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le vendredi 18 juillet 2014 à 11 h, en la chapelle du :

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 h 30.

### BERGERON DUBUC
### Pierrette
### (1931 – 2014)



À Chambly, le 11 juillet 2014, à l'âge de 83 ans, est décédée madame Pierrette Bergeron, épouse de monsieur Jacques Dubuc. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Gilles (Line Daigneault), Denise (Gaétane Bisson), Richard (Chantal Charlebois), sa petite-fille Maygane (Benoit Jobin), son frère Jean-Paul (Thérèse Guilbeault), sa belle-sœur Fernande Dubuc, ainsi que ses nombreux neveux et nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le dimanche 20 juillet 2014 à 15 h, en la chapelle du :

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 13 h.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à l'organisme de votre choix.

La famille désire remercier tout le personnel du Jardin du Couvent Marieville ainsi que le Manoir Soleil de Chambly pour son dévouement ainsi que pour la qualité exceptionnelle des soins et services prodigués.

### DUPUIS
### Daniel
### (1961 – 2014)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 10 juillet 2014 est décédé, à l'âge de 52 ans, monsieur Daniel Dupuis, fils de feu Yvan Dupuis et Esthel Roussel. Outre sa mère, il laisse dans le deuil ses frères et sœurs Claude, Sylvie (Pierre Dussault), Lise (Stéphane Hébert), Martine (Rodger Hébert), Sylvain, Stéphane (Josée Therrien), neveux et nièces.

La famille recevra les condoléances le vendredi 18 juillet 2014 de 13 h 30 à 15 h au :

CENTRE FUNÉRAIRE
OLIGNY & DESROCHERS
110, RUE SAINT-GEORGES
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
GERMAINE BLACKBURN, DIRECTRICE
450 346-1124, 514 990-9771

La famille remercie très sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

### GRANGER LAROCHELLE
### Louise
### (1934 – 2014)



Au Centre Georges Phaneuf, le 13 juillet 2014, à l'âge de 80 ans, est décédée madame Louise Granger, épouse de monsieur André Larochelle. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Marie (Cécile Audette), Gaëtan (Jean Stéphane Beauchamp), Hélène (Yves Dufour), son frère et ses sœurs, ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au :

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

le dimanche 20 juillet 2014 à compter de 14 h. Les funérailles auront lieu le lundi 21 juillet 2014 à 11 h, en la Cathédrale de Saint-Jean-sur-Richelieu, 215, rue Longueuil, Qc, J3B 6P6 suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Heures des visites : dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, lundi dès 9 h 30.

### BEAUDOIN
### Lise
### (1938 – 2014)



À l'Hôpital CHUM Hôtel-Dieu, le 29 juin 2014, est décédée madame Lise Beaudoin.

Elle laisse dans le deuil ses frères Jean (Micheline Tremblay), Gaston, de nombreux neveux et nièces, et plusieurs parents et amis.

Une cérémonie aura lieu au cimetière de Napierville le samedi 19 juillet 2014 à 10 h.

### BROUILLETTE DENEAULT
### Pauline
### (1926 – 2014)



Au Centre Georges Phaneuf, le 13 juillet 2014, à l'âge de 88 ans, est décédée madame Pauline Brouillette, épouse de feu Gustave Deneault. Elle laisse dans le deuil ses fils Michel, Yvon, sa petite-fille Mélanie, ses arrière-petits-enfants, sa sœur Simonne, ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le jeudi 17 juillet 2014 à 11 h, en la chapelle du :

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 h.

Des dons à la fondation de votre choix seraient appréciés par la famille.

### FARMER TRAHAN
### Louise
### (1934 – 2014)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 14 juillet 2014, à l'âge de 79 ans, est décédée madame Louise Farmer, épouse de monsieur Réal Trahan. Outre son époux, elle laisse dans le deuil sa fille Annie (Jean Depelteau), ses petits-enfants Émilie, Simon, Mathieu, ses frères et sa sœur André (Lucie Côté), Jeanne, Gaston (Francine Dagenais), ses belles-sœurs Jocelyne Trahan (Frank Graham), Louise (Mignon) Trahan, ainsi que ses neveux et nièces, cousins et cousines, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au:

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

le vendredi 18 juillet 2014 à compter de 19 h. Les funérailles auront lieu le samedi 19 juillet 2014 à 11 h, en l'église Saint-Gérard-Majella, 635, Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc, J3B 5A3.

Heures des visites : vendredi de 19 h à 21 h, samedi dès 9 h 30.

Des dons à la Société de recherche sur le cancer seraient appréciés par la famille.

### M. Marcel Patenaude
### 1948 - 2014



*C'est avec une grande tristesse que nous annonçons le décès de Marcel Patenaude survenu le 2 juillet 2014 à l'âge de 65ans. Il était le fils de Mme Bella Langevin et de feu Albert Patenaude.*

*Outre sa mère, il laisse dans le deuil ses frères et sœurs : Normand (Françoise Tremblay), Fernand (Lise Verville), Charles (Carole Paré), Nicole (Jules Mailloux), Lise (Luc Carrier) et Gisèle (Yvon Fournier), ses neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis. La famille recevra les témoignages de sympathie au :*

*Complexe funéraire*
*Brome-Missisquoi*
*215, rue Rivière*
*Bedford, QC, J0J 1A0*
*450-248-2911*

*Vendredi, le 18 juillet 2014 de 19 à 21h et samedi le salon sera ouvert à compter de 11h.*
*Les funérailles suivront en l'église St-Damien de Bedford ce même samedi à 13h30.*

*Au lieu de fleurs, des dons à Centraide ou à La Croix Rouge seraient grandement appréciés par la famille. Les formulaires sont disponibles au complexe funéraire ou au : www.centraidery.org ou www.croixrouge.ca*

*Vos témoignages de sympathie peuvent se transmettre via notre site internet. www.complexebm.com*


Fondation québécoise du cancer
Du soutien au quotidien
Don in memoriam
En souvenir d'un être cher
1 877 336-4443
www.fqc.qc.ca

La famille peut obtenir **3 COPIES PLASTIFIÉES** de la nécrologie parue dans notre hebdomadaire, et ce, gratuitement.

Pour ce faire, il vous suffit de rejoindre le département de nécrologie au : 450 347-0323

*Veuillez accepter à nouveau notre témoignage de profondes condoléances.*

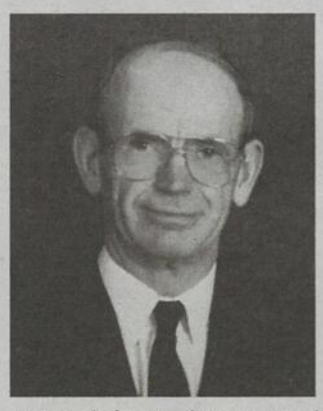
ARMÉE DU SALUT
FAITES UN DON D'ESPOIR POUR LA VIE
1 877 288-7441
PASSEZAUSUIVANT.CA



LE CANADA FRANÇAIS

# NÉCROLOGIE

## LEHOUX
## Émilien
## (1929 – 2014)



Entouré de son épouse Angèle Pomerleau et de son fils Louis, Émilien Lehoux nous a quittés le 13 juin dernier. En plus d'Angèle et Louis, il laisse dans le deuil ses sœurs Angéline et Rosaline, ses beaux-frères et belles-sœurs Monique, Jeannine, Jean-Louis, Anna-Marie, Armando, Madeleine, Rosaire et Lucie, de nombreux neveux et nièces, cousins et cousines, amis et amies.

Huitième enfant d'une famille qui en dénombrait douze, il était le fils d'Olida Perron et de Dorveni Lehoux. Il comptait parmi ces nombreux beaucerons natifs de Saint-Séverin à venir s'établir à Saint-Jean-sur-Richelieu dans les années 50, où il a exercé le métier de menuisier-charpentier jusqu'à sa retraite. Connu également comme bénévole pour de nombreux organismes dont sa paroisse, le Club de l'âge d'or, le Festival des Montgolfières et Les Descendants de Jacques Le Houx, il était un homme de cœur et de foi, généreux, bon vivant et très travaillant.

Il nous manque déjà beaucoup quoique la maladie d'Alzheimer nous l'ait enlevé depuis déjà fort longtemps. À cet effet, un grand merci au remarquable personnel du 4e étage du Centre Gertrude-Lafrance qui a su prendre si bien soin de lui au cours des cinq dernières années.

Le service funèbre sera célébré en la Cathédrale Saint-Jean-l'Évangéliste de Saint-Jean-sur-Richelieu le 26 juillet 2014 à 11 h. La famille recevra les condoléances à compter de 10 h 30.

Direction funéraire :

**DIRECTION FUNÉRAIRE:**
**LESIEUR & FRÈRE**
**450 359-0990**
**WWW.LESIEURLEGARE.COM**

Pour un **DÉCÈS**, un **REMERCIEMENT**, ou un **ANNIVERSAIRE**, ou simplement un **SOUVENIR**
UN SEUL NUMÉRO: **450 347-0323**

4835917
Le don en mémoire
pour témoigner votre sympathie en un geste de soutien concret
Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville
Un programme de reconnaissance particulier s'applique
fondationsante.com - 450 359-5777

## JARRY
## Pierre
## (1942 – 2014)



À St-Jean-sur-Richelieu, le 12 juillet 2014, à l'âge de 71 ans est décédé subitement Pierre Jarry. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Raymonde (Dextraze), Martin Caron, son frère Luc (Jocelyne Demers), ses sœurs Lisette et Louise, ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces, ainsi que plusieurs parents et amis

Les funérailles auront lieu en l'église Saint-Athanase d'Iberville le vendredi 18 juillet 2014 à 14 h suivies de l'inhumation des cendres au cimetière de la paroisse. La famille recevra les sympathies à 13 h à l'église.

Direction funéraire :

Claude & Edgar Le Sieur Résidences funéraires
**530 4IÈME RUE**
**À SAINT-JEAN SUR RICHELIEU,**
**QC, J2X 3M6, 450 346-6020**

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec seraient appréciés par la famille

## MACDONALD
## Brian J.
## (1950 – 2014)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 13 juillet 2014, à l'âge de 64 ans, est décédé monsieur Brian J. MacDonald, époux de madame Monique Isabel. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Eric Savoie (Louise Poirier), ses petits-fils William Brian Savoie, Pier-Eric Léonard, ses sœurs Diane F. MacDonald, Joyce D. MacDonald (Allen James), ses neveux Derek McAdams, Johnathan McAdams, ses nièces Kathleen Johnson (Peter), Angus Johnson, Matilda Johnson, ainsi que plusieurs parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au :

Complexe funéraire LeSieur & Frère
**95, BOUL. SAINT-LUC**
**À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**
**J2W 1E2**
**450 359-0990**
**www.lesieurlegare.com**

le vendredi 18 juillet 2014 de 14 h à 16 h 30.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés de la famille.

## NADEAU
## Pascale
## (1968 – 2014)



À Montréal, le 11 juillet 2014, à l'âge de 46 ans, est décédée madame Pascale Nadeau, conjointe de monsieur François Ethier. Outre son conjoint, elle laisse dans le deuil ses enfants Louis, Laurence, Justine, ses parents Odette Gagnon et Gilles Nadeau, ses sœurs Danielle et Nathalie, ses beaux-parents Suzanne Lasnier et Serge Ethier, sa belle-sœur Marie-Hélène Ethier (Daniel Toramanian), ses neveux et nièces, Charles, Elisabeth, Simon, Judith, Dominique, Hugo, Gabrielle, Élyse, ainsi que parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au:

Complexe funéraire LeSieur & Frère
**95, BOUL. SAINT-LUC**
**À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**
**J2W 1E2**
**450 359-0990**
**www.lesieurlegare.com**

le vendredi 18 juillet 2014 à compter de 19 h. Les funérailles auront lieu le samedi 19 juillet à 11 h, en la Cathédrale de Saint-Jean-sur-Richelieu, 215, rue Longueuil, J3B 6P6.

Heures des visites: vendredi au Complexe funéraire de 19 h à 22 h, samedi directement à l'église dès 10 h 00

Des dons à la Fondation du cancer du sein du Québec seraient appréciés par la famille.

## OUIMET
## Noëlla
## (1953 – 2014)



À Saint-Luc, aux soins palliatifs, le 8 juillet 2014,à l'âge de 60 ans, est décédée madame Noëlla Ouimet, fille de feu Roméo Ouimet et de feu Béatrice Lamarre.

Elle laisse dans le deuil ses filles Cathy Bernier (Suzie), Chantal Bernier (Patrick), ses frères et sœurs Réal, Mario, Lyse, Ginette (Henry), Paul (Pauline), Diane et Lyne, ses petits-fils Sébastien, Alexandre, Frédéric et sa petite-fille Chloé, ainsi que ses neveux et nièces, cousin et cousines et plusieurs ami(es).

Les funérailles auront lieu le samedi 19 juillet 2014 à 14 h en l'église Saint-Luc, 350, boul. Saint-Luc.

Après avoir tellement souffert de ta maladie tu es partie pour faire un long voyage pour rejoindre ton cher fils Dany Bernier, ton père, ta mère, frère et soeurs.

Repose en paix.

## ROBILLARD (Bonneau)
## Françoise
## (1925 – 2014)



À l'Hôpital du Haut-Richelieu, le 10 juillet 2014, à l'âge de 89 ans, est décédée madame Françoise Bonneau épouse de feu Floribert Robillard demeurant à St-Jean-sur-Richelieu. Elle laisse dans le deuil ses enfants, François, Lucie (Daniel Hébert), feu Jean-Claude (Gisèle Brosseau), feu André (Francine Ouellette), Denise (Roger Joanis), Monique (Irène Lachance) et Pierre (Lise Duval). Elle laisse également plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, ses neveux et nièces et autres parents et amis. Madame Robillard a été exposée le mercredi 16 juillet à 19 h au salon funéraire

Désourdy's salons funéraires funeral homes
**1500, RUE ST-PAUL NORD**
**FARNHAM, J2N 2W8**
**TÉL. 450-293-4474 TÉLÉC. 450-293-8525**
**FARNHAM@DESOURDY.CA**
**WWW.DESOURDY.CA**

Les funérailles auront lieu ce jeudi 17 juillet à 15 h en l'Église Saint-Romuald suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham. Heures des visites : Jeudi, de midi à 14 h 40.

## OLIGNY (née Nicholson)
## Melba
## (1937 – 2014)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 10 juillet 2014, à l'âge de 77 ans, est décédée madame Melba Nicholson, épouse de monsieur Roger Oligny. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Nancy, Terry (Donna), feu Daniel, son petit-fils Jean-François ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 19 juillet 2014 à 15 h, en la chapelle du:

Complexe funéraire LeSieur & Frère
**95, BOUL. SAINT-LUC**
**À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**
**J2W 1E2**
**450 359-0990**
**www.lesieurlegare.com**

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 14 h.

Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville – (Fonds de l'Hôpital du Haut-Richelieu) seraient appréciés par la famille.

La famille désire remercier tout le personnel du 6e étage du centre Gertude-Lafrance pour son dévouement ainsi que pour la qualité exceptionnelle des soins et services prodigués. Vous êtes des anges.

## OUELLET
## Gérard
## (1930 – 2014)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 27 juin 2014, à l'âge de 84 ans, est décédé monsieur Gérard Ouellet, époux de madame Denise Gagnon. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Danielle (Mario Binette), François (Deirdre Moore), Martin (Monique Lachance), sa petite-fille adorée Geneviève Moore Ouellet et Véronique Binette (Sylvain Meunier), ses sœurs Élizabeth (Aimé Blais), Cécile (Stanley McNamara) ainsi que ses belles-sœurs, Gisèle Duclos, Thérèse Marcoux, Gaston, Aline, Rolande, Thérèse et Benoit Gagnon, plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au Complexe funéraire :

Claude & Edgar Le Sieur Résidences funéraires
280, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 346-6020 ou 1 877-LESIEUR

le samedi 26 juillet à compter de 9 h 30. Une cérémonie en sa mémoire aura lieu le même jour à 11 h au salon funéraire, suivie de l'inhumation des cendres au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à l'Association Diabète Québec.

## YALE
## Marguerite
## (1911 – 2014)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 10 juillet 2014, à l'âge de 102 ans, est décédée madame Marguerite Yale, épouse de feu André Nizet. Elle laisse dans le deuil ses fils Robert (Sylvie Bessette), Pierre (Louise Robert), ses petits-enfants et autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 19 juillet à 11 h en l'église Saint-Athanase, 500 1ère Rue, Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Iberville), suivies de l'inhumation au cimetière d'Iberville.

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église une heure avant les funérailles.

**S.V.P. Assurez-vous que ce papier journal soit recyclé.**

# NÉCROLOGIE

## REMERCIEMENTS

**DÉSOURDY**
**Estelle**
**(1933 – 2014)**



Le 7 juin 2014, à l'âge de 80 ans, Estelle nous quittait.

Sa famille désire remercier tous les parents et amis pour les marques de sympathie témoignées soit par des visites au salon, courriels, offrandes de messe, dons, cartes ou assistance aux funérailles.

Que chacun trouve ici l'expression de notre reconnaissance en considérant ces remerciements comme leur étant personnellement adressés.

## ANNIVERSAIRES

**1er anniversaire**
**GOYETTE**
**Normand**
**(23 juillet 2013)**



Il y a maintenant un an que tu as lâché nos mains sans pouvoir nous dire "À demain". Constamment tu traverses nos pensées. Tu as cessé ta marche à nos côtés, le temps à beau passer, mais nos pensées sont toujours là avec toi...

Tu nous manques, continue de veiller sur nous. Nous t'aimons.

Tes enfants, Béa et tes petits-enfants

**2e anniversaire**
**MARCHAND BROSSEAU**
**Claire**
**(1930 – 2012)**



Pour toi notre chère maman.

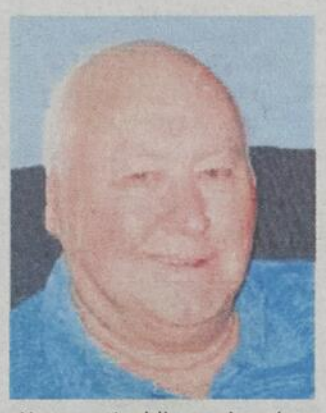
Je t'écris ces quelques mots pour te dire comment deux ans peuvent être si longs et si marquants dans nos vies et dans nos cœurs d'enfant. Tu sais on ne pourra jamais t'oublier.

De toute ta famille qui t'aime toujours et qui pense toujours à toi.

Merci pour tout ma chère maman.

Ta famille pour toujours xxx

**3e anniversaire**
**PERREAULT**
**Gilles**
**(1935 – 2011)**



Nous ne t'oublierons jamais.

De ta conjointe Carmen, les enfants, les petits-enfants et leur conjoint.

**10e anniversaire**
**PLANTE**
**Yvon**
**(1941 – 2004)**



Cher papa,

Voilà déjà 10 ans que tu nous as quittés pour un monde d'amour et de paix. Et depuis ton départ, nous avons tous réalisé combien nous pouvions t'aimer.

Chaque jour tu occupes une place de choix dans nos cœurs. Avec ce regret, celui de ne pas t'avoir dit assez souvent «Papa, je t'aime», nous savons qu'un jour nous aurons tous la chance de nous reprendre... et peut-être de te connaître un peu mieux. D'ici là, veille sur nous tous et n'oublie pas de nous préparer notre place !

Nous t'embrassons très fort.

Tes enfants, petits-enfants, arrière-petits-enfants

**10e anniversaire**
**SCHULZ**
**Hans**

Tu es toujours dans nos coeurs et nos pensées.

Love.

Mom, Dad, Karl et Olaf

**15e anniversaire**
**LUSSIER-ROYER**
**Marie-Ange**
**(16 juillet 1999)**



Chère maman,

Malgré les années qui passent, tu nous manques toujours autant.

Notre amour pour toi est éternel.

De tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

QUAND LA TOXICO MANIE PREND TOUTE LA PLACE
faites les premiers pas
Québec (418) 524-0320
Montréal (514) 939-0202
www.portage.ca
PORTAGE
Pour vaincre la toxicomanie

la collecte
INFO-COLLECTE
(Ouest du Québec)
(514) 832-0873
1 800 343-SANG
www.hema-quebec.qc.ca
DONNEZ DU SANG.
DONNEZ LA VIE.

Fondation québécoise du cancer
Du soutien au quotidien
Don in memoriam
En souvenir d'un être cher
1 877 336-4443
www.fqc.qc.ca

Luc Bessette
514 231-5886
www.lucbessette.net
Joane Curadeau
514 237-0624
www.joanecuradeau.com
• Relogement
• Reprise de finance
• Succession
Sutton
4660242



(Photo TC Media - Archives)

## Il est encore temps de s'inscrire

Des places sont toujours disponibles pour les coureurs et marcheurs qui souhaitent participer aux 5 et 10 km des Plages le 30 juillet, à Venise-en-Québec. Les départs se feront vers 19h, au quai municipal. Lors de cette 8e Course Gourmande, les participants fouleront les routes asphaltées qui bordent le lac Champlain. Les arrivées auront lieu au parc Jameson, où méchoui et bière seront servis. Pour participer, il suffit de s'inscrire au www.inscriptionenligne.ca/5-10-desplages. Une médaille de participation et un chandail de l'événement seront remis à tous les participants. QuidChrono assurera le chronométrage. Les inscriptions sont au coût de 65$. ■



(Photo Marc-André LeClerc)

## Les Barracudas ferment la porte aux Locks

Les Barracudas ont vaincu les Locks de Saint-Lambert, 31 à 3, samedi dernier. Jean Forget, Francis Paquette-Champagne, Frédéric Bouchard et Nicolas Mahé ont inscrit les points pour l'équipe de rugby de division 3 de Saint-Jean-sur-Richelieu. «Nos phases de jeux se sont beaucoup améliorées et nous n'avons pris que trois pénalités», indique le porte-parole, Émile Picard. Il ajoute que les avants ont particulièrement bien joué et ont gagné presque toutes les mêlées. Les équipes des Barracudas disputeront leur prochain match le samedi 19 juillet, dès 13 heures, sur le terrain de l'école secondaire Marcellin-Champagnat. Sur la photo: Keiven Gagné. ■

# Claude Raymond SUR LE TERRAIN



Vous avez des photos, événements ou anniversaires? Contactez-moi à **claude.raymond@tc.tc**

## Ici et là...

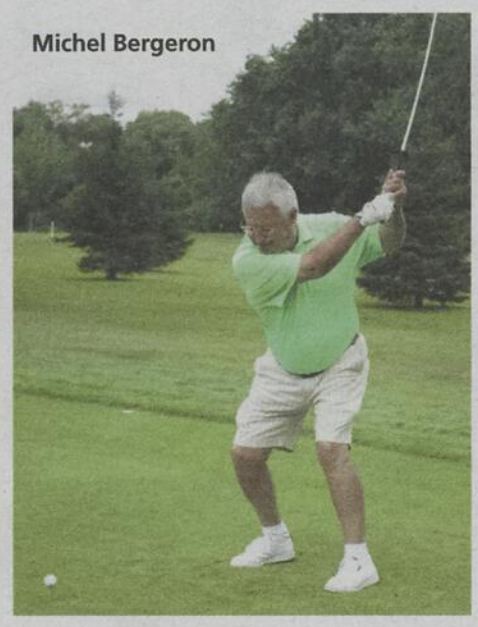
L'Omnium de golf Claude-Raymond est une belle occasion pour fraterniser et faire de belles rencontres. Lors de la 43e édition, jeudi dernier, au Club de golf de Saint-Jean, j'ai eu le plaisir de former un quatuor avec notre président d'honneur, Michel Bergeron, le président du Fonds Claude-Raymond, François Duquette, et Yvon Gareau. J'ai été particulièrement impressionné par les performances de M. Gareau, lui qui a perdu l'usage d'un bras lorsqu'il était plus jeune. Même s'il n'a pas connu une journée facile, il a été de loin le meilleur golfeur des quatre.



(Photos Stéphanie Brûlé)

François Duquette

Michel Bergeron



Michel Bergeron a livré un discours fort intéressant en soirée. Il a rappelé quelques-uns de ses souvenirs, lui qui avait participé à une compétition de baseball à Cuba avec entre autres Michel Ortuso. Le «Tigre» agissait comme receveur et Michel comme joueur d'avant-champ. Ils avaient affronté Fidel Castro, un frappeur droitier qui trouvait que les tirs du lanceur étaient un peu trop rapides à son goût. Il avait demandé que les balles soient lancées avec moins de vélocité. Résultat, il a frappé un coup sûr et il était bien heureux...

J'ai participé à de nombreux tournois de golf par le passé, et ce, pour différentes causes. Celui au profit du Fonds Claude-Raymond a dépassé toutes les attentes cette année avec des recettes de 75 000$. Je lève mon chapeau aux organisateurs, Ivan Audet et Jean Moreau, à leur équipe de bénévoles, aux 152 joueurs et aux nombreux commanditaires qui, d'année en année, nous appuient. Tous veulent revenir l'an prochain. Il faut aussi féliciter le Club de golf de Saint-Jean pour la qualité du terrain et le succulent souper servi aux 170 convives. Les profits du tournoi seront versés à nos jeunes athlètes et aux associations sportives du Haut-Richelieu.

***

Même s'il n'était pas présent au tournoi, Jean Moreau s'est fait un devoir de s'informer auprès d'Ivan Audet si tout allait bien. Même s'il a dû interrompre l'heure de l'apéro quelque part en Italie, Jean a pris soin de téléphoner pour s'assurer que rien ne manque ici et que tout se déroulait sur des roulettes...

***

L'Omnium de golf Claude-Raymond est également l'occasion rêvée pour tous ceux et celles qui veulent enrichir leur collection d'objets de valeur en participant à l'encan silencieux ou encore à la criée. Parmi les objets mis aux enchères, il y avait le chandail de Jean Béliveau, le chandail de Carey Price avec l'équipe olympique canadienne aux Jeux de Sotchi, et le livre sur le déménagement des Canadiens de Montréal du vieux Forum au Centre Bell ont aussi trouvé preneurs. Bravo à notre encanteur Richard Dubuc du groupe Fénérick.

***

La soirée, animée de main de maître par Ivan Audet, a été marquée par la présence de notre nageuse paralympique, Aurélie Rivard. Notre athlète de l'année, qui ne compte plus le nombre de médailles remportées à des compétitions internationales, a été applaudie chaleureusement par les convives.... Et pour la partie musicale, qui d'autre que Jacques Bisaillon pour agrémenter la soirée. Je crois que Jacques en était à sa 38e présence avec nous. Un record qui n'est pas prêt d'être battu!

### ÉPHÉMÉRIDES

Il est né le 18 juillet 1940: Joe Torre

Il est décédé le 20 juillet 1986: Bill Steineke

## SPORTS ET LOISIRS

# Un premier Festigym réussi!

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Le premier Festigym a été couronné de succès, le 7 juin dernier, au Centre-de-plein-air-Ronald-Beauregard à Saint-Jean-sur-Richelieu. Organisé par l'école de gymnastique Imagym Haut-Richelieu, l'événement visait à promouvoir cette discipline sportive dans la région dans une ambiance festive.

Différentes zones de jeux, séances de maquillage, et démonstrations offertes par des athlètes du secteur compétitif d'Imagym étaient au menu de l'après-midi.

«Pour une première, on est très heureux du succès de l'événement. Il a fait beau et les gens ont pu s'amuser», indique Camille Clar, coordonnatrice des activités récréatives à Imagym. Elle estime qu'environ 700 personnes sont venues faire un tour sur le site durant l'après-midi.

Le Festigym, précise-t-elle, représentait une belle occasion de visibilité pour l'école de gymnastique. «On a eu des demandes de plusieurs nouveaux participants.»

Considérant le succès du premier Festigym, Mme Clar mentionne que l'événement devrait être de retour l'an prochain. ■



(Photos Julien Saguez)

La première édition du Festigym a été une belle réussite.



(Photos Julien Saguez)

Les filles du groupe compétitif de CR1 ont offert une prestation.



(Photos Julien Saguez)

Les gymnastes du programme sport-études ont présenté un numéro de saut à la corde.




(Photo gracieuseté)

David Gauthier devrait livrer son combat le 26 juillet.

# Prêt pour les Jeux du Commonwealth

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Le compte à rebours est commencé pour David Gauthier. Le boxeur de Saint-Jean-sur-Richelieu s'entraîne de façon intensive depuis le début du mois en vue de sa participation aux Jeux du Commonwealth, en Écosse.

Le camp se tient à Kilmarnock, à une heure du village des athlètes, à Glasgow.

David Gauthier défend les couleurs du Canada dans la catégorie des 60 kg. Champion canadien et membre de l'équipe nationale, le pugiliste de 31 ans devrait livrer son combat le samedi 26 juillet.

Les Jeux du Commonwealth prennent leur envol le 23 juillet et se poursuivent jusqu'au 3 août.

David Gauthier avait représenté le pays lors des Jeux de la francophonie, en octobre 2009, au Liban. ■



(Photo Stéphanie Brûlé)

Le Celtix U-21 disputera son match de deuxième tour mercredi prochain à Laval.

COUPE DU QUÉBEC

# L'équipe U-21 du Celtix accède au deuxième tour

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

**Le Celtix U-21 a franchi la première étape de la Coupe du Québec avec une victoire de 2 à 0 aux dépens du FC Brossard, mercredi dernier, au Stade Alphonse-Desjardins.**

Nicholas Beaumont a inscrit les deux buts de la troupe du Haut-Richelieu, qui visitera le Panellinios, le 23 juillet sur le terrain de Bois-de-Boulogne, à Laval.

De son côté, le Celtix senior a subi l'élimination dès le premier tour, en s'inclinant 4 à 2 devant Charlesbourg, jeudi dernier, à Québec.

Mathieu Bégin et Julien-Michel Blondin-Provost ont touché la cible pour les perdants.

**U-18**

Chez les U-18, l'équipe masculine du Celtix jouera son match de premier tour le mardi 22 juillet à 21 heures, au Stade Alphonse-Desjardins, alors qu'il accueillera le FS Salaberry.

Le lendemain, à la même heure et au même endroit, ce sera autour de la troupe féminine U-18 d'entamer son tournoi avec la visite de Monteuil. ■

# Boxe: des Gants d'or pour Ariane Goyette

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

À sa première participation aux Gants d'or canadiens, Ariane Goyette a relevé le défi avec brio. La boxeuse de Saint-Jean-sur-Richelieu a remporté son duel contre l'Ontarienne Carolyn Redmond pour mettre la main sur le titre chez les novices de 64 kg.

«Le combat a été intense et mon adversaire était *tough*. Je lui ai donné des meilleurs coups, mais elle continuait à avancer», raconte Ariane Goyette.

Au troisième round, la pugiliste de 28 ans a ébranlé sa rivale avec un compte de huit, mais le combat s'est poursuivi jusqu'à la fin.

La représentante de l'équipe de combattants dirigée par l'entraîneur Kru Ash a remporté la victoire par décision unanime.

**DÉFAITE**

Par ailleurs, une autre boxeuse de Saint-Jean-sur-Richelieu, Florence Belle-Germain, a subi la défaite aux Gants d'or canadiens, présentés la semaine dernière, à Cornwall.




(Photo gracieuseté)

Ariane Goyette a remporté la victoire à sa première participation aux Gants d'or canadiens.

La porte-couleurs du club Pro Boxe s'est inclinée devant Megan Grondin par décision unanime dans la catégorie des 57 kg. ■

# Bientôt le camp des équipes de hockey de Marcel-Landry

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Les entraîneurs des équipes de hockey de la polyvalente Marcel-Landry préparent leur camp d'entraînement en vue de la saison 2014-2015 au sein du Réseau du sport étudiant du Québec.

En mai dernier, une trentaine de joueurs avaient pris part au précamp de la troupe juvénile AAA, dirigée par Luc Fortin.

Pour le camp, les joueurs sont attendus le vendredi 15 août, dès 17 heures, à l'aréna Marcel-Larocque. Les activités se poursuivront les 16 et 17 août, à compter de 9 heures.

Luc Fortin précise qu'une séance d'entraînement et deux matchs interéquipe sont au programme. À la suite de ces trois jours, les joueurs sélectionnés seront invités à poursuivre le camp jusqu'à la fin du mois d'août. L'équipe sera complétée au début septembre.

Le coach mentionne que dix attaquants, sept défenseurs et deux gardiens formeront l'édition 2014-2015 de l'équipe juvénile des Oursons de Marcel-Landry.

Parallèlement à leur sport, les joueurs devront maintenir des résultats académiques qui répondent aux attentes.

Pour participer au camp, le coût est de 30$. Les joueurs intéressés à faire partie de l'équipe juvénile doivent confirmer leur présence auprès de Luc Fortin à: fortin-luc@csdhr.qc.ca

En ce qui concerne l'équipe cadette, le camp se déroulera les 16 et 17 août, de 11 heures à 12h30. Cette formation est pilotée par Marco Lachance.

Pour information, il suffit de faire parvenir un message à l'adresse suivante: lachancem@edu.csdhr.qc.ca ■




(Photo TC Media – Archives)

Une trentaine de joueurs avaient participé au précamp de l'équipe juvénile de la polyvalente Marcel-Landry, en mai dernier.



(Photo Marc-André LeClerc)

Les gradins du Stade Richard-Lafontaine étaient bien remplis.



(Photo Marc-André LeClerc)

Robin tente de rattraper le Joker en contournant le troisième but.

# Des Chevaliers populaires!

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Le match de balle-molle opposant les 4 Chevaliers et l'équipe féminine locale a attiré quelque 1200 spectateurs, vendredi dernier, au Stade Richard-Lafontaine.

Les deux équipes ont offert un spectacle divertissant et apprécié du public.

Plusieurs personnages ont défilé sur le terrain, notamment le Joker et Robin.

Les 4 Chevaliers ont été sans pitié pour la troupe féminine en l'emportant 15 à 2.

L'événement a permis d'amasser autour de 7000$ pour l'Association de balle-molle mineure de Saint-Jean-sur-Richelieu. ■



(Photo Marc-André LeClerc)

Les joueuses avaient été recrutées dans les équipes seniors de la région.



(Photo Marc-André LeClerc)

Les Chevaliers se sont imposés, tant au monticule qu'au bâton.

## Pour une bonne cause

La pluie est venue jouer les trouble-fêtes dimanche dernier au Stade Richard-Lafontaine, à l'occasion d'une activité-bénéfice de la Ligue de baseball senior amicale du Haut-Richelieu. Après le duel entre les Bleus et les Rouges, le deuxième match opposant la LBSAHR et la ligue de balle-molle a été annulé à cause de la pluie. Les responsables ont tout de même réussi à amasser 416,50$ pour le Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu. Le président de la ligue, Marc-André Breault, souligne qu'un autre événement au profit de l'organisme aura lieu en septembre prochain. ■



(Photo Judith Charette)



(Photo Bernard Brault-Golf Canada)

Raphaël Lapierre-Messier a réussi 41 normales en 54 trous.

CHAMPIONNAT DU QUÉBEC

# Raphaël Lapierre-Messier s'incline en prolongation

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Une dernière ronde de 71 a permis à Raphaël Lapierre-Messier de terminer à égalité en tête du Championnat du Québec Premiers élans CN, présenté la semaine dernière au Club de golf Continental, à Sainte-Victoire-de-Sorel.

Le représentant du Club de golf de Saint-Jean et du Club Pinegrove s'est toutefois incliné au premier trou de prolongation devant Kelvin Young Woong Lim, un jeune Ontarien de 12 ans.

Après avoir ramené des cartes de 72 et de 74, Raphaël Lapierre-Messier a terminé le tournoi en force avec un pointage de 71, un coup sous la normale.

Au fil des trois rondes, le golfeur de 17 ans de Saint-Jean-sur-Richelieu a été très régulier avec 41 normales sur 54 trous. Il a réalisé six oiselets et commis sept bogueys.

Son adversaire a mis la main sur le titre grâce à un oiselet au premier trou de prolongation.

Soulignons que les six premiers juniors de chaque Championnat Premiers élans CN obtiennent un laissez-passer pour le Championnat canadien junior masculin, qui aura lieu du 28 juillet au 1er août sur le parcours Battlefield du Legends on the Niagara, à Niagara Falls. ■



(Photo gracieuseté)

## Au Championnat Optimiste junior

Andy Dubuc se prépare à participer au Championnat junior de golf de l'*Optimist International*, du 19 au 24 juillet, à Palm Beach Gardens, en Floride. Le golfeur de Saint-Jean-sur-Richelieu est parmi les six jeunes Québécois qualifiés lors d'un tournoi tenu au début juin. Pas moins de 600 joueurs sont attendus à cet événement annuel présenté au PGA National Resort & Spa. ■

CHAMPION DU DUC DE KENT

# Golf: un deuxième veston à carreaux pour Raoul Ménard

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

**Après Vincent Blanchette la semaine dernière au tournoi Alexandre de Tunis, un autre golfeur du Club Pinegrove, Raoul Ménard, s'est illustré en remportant le Duc de Kent, samedi, sur les allées du Royal Québec.**

Champion de l'édition 2011 de cette deuxième manche de la Triple couronne de Golf Québec, Raoul Ménard a fait preuve de constance pour mettre la main sur la 80e édition de ce tournoi.

Le golfeur d'Ange-Gardien accusait un coup de retard à l'issue de la première ronde, lui qui a ramené une carte de 69. Le meneur, Joey Savoie, également du Pinegrove, avait réalisé une belle performance grâce à six oiselets.

Le lendemain, Raoul Ménard, porte-couleurs de l'équipe des 49ers de l'université Charlotte en Caroline du Nord, a pris les commandes grâce à un pointage de 71. Il a devancé de deux coups trois golfeurs, dont l'Ontarien Dwight Reinhart, auteur d'une brillante ronde de 65, sept coups sous la normale.



(Photo Golf Québec)

Raoul Ménard a remporté le trophée du Duc de Kent, assorti du célèbre veston à carreaux, remis au champion de cette deuxième manche de la Triple couronne de Golf Québec.

Raoul Ménard met donc la main sur un deuxième veston à carreaux, remis au champion du Duc de Kent. En 2011, il avait réalisé un cumulatif de 138 (68 et 70).

Avec une dernière ronde de 76, Joey Savoie a terminé à égalité au sixième rang du classement.

Un autre golfeur du Club Pinegrove, Vincent Blanchette, a complété le tournoi au onzième rang. Le golfeur de Saint-Jean-sur-Richelieu a joué deux rondes de 73.

Les golfeurs se préparent maintenant à disputer le Championnat provincial amateur masculin, dernière manche de la Triple couronne, du 22 au 25 juillet au Club de golf Val des Lacs, à Sainte-Sophie. ■




(Photo Golf Québec)

## Un autre titre!

Quelques jours après avoir remporté le Duc de Kent, Raoul Ménard a de nouveau brillé sur les allées du Club de golf Memphrémagog, lundi dernier. Grâce à trois oiselets lors des six derniers trous, le représentant du Club Pinegrove a mis la main sur la Coupe Memphrémagog avec une carte de 73, trois coups devant son collègue du Pinegrove, Joey Savoie. Un autre porte-couleurs du même club, Vincent Blanchette, a terminé quatrième avec une ronde de 80 sur ce difficile parcours de 7500 verges. Sur la photo, Raoul Ménard reçoit le trophée des mains du directeur de golf, David Boucher. ■



(Photo Stéphanie Brûlé)

René Surprenant, Julie Trahan, Nancy Chalifour et Claude Raymond.



(Photo Stéphanie Brûlé)

Claude Raymond, entouré de l'organisateur, Ivan Audet, et du champion de rallye automobile, Antoine L'Estage.



(Photo Stéphanie Brûlé)

Le quatuor d'honneur: François Duquette, Claude Raymond, Michel Bergeron et Yvon Gareau.

FONDS CLAUDE-RAYMOND

# Des profits records à l'Omnium de golf

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

**Dame Nature était encore du côté de l'Omnium de golf Claude-Raymond, jeudi dernier. Sous un soleil radieux, cette 43e édition s'est conclue par des profits records de 75 000$.**

«Le tournoi a été un autre grand succès. C'est au-delà de nos espérances», lance Ivan Audet, organisateur de l'événement en compagnie de Jean Moreau.

Et pour cause. En 2011, à l'occasion du 40e anniversaire, le tournoi avait rapporté 70 000$, alors qu'au cours des deux dernières années, les recettes s'élevaient à 60 000$.

En plus des généreux commanditaires qui s'ajoutent chaque année, le tournoi affiche toujours complet. On dit même que des joueurs sont arrivés avec leur sac le matin dans l'espoir de combler des places de golfeurs qui se désisteraient à la dernière minute.

«Les joueurs ont d'excellents commentaires. Ils nous disent que c'est un des tournois les mieux ficelés», souligne M. Audet.

## ENCAN

Ce sont donc 152 joueurs qui se sont réunis au Club de golf de Saint-Jean pour ce tournoi au profit du Fonds Claude-Raymond.

En soirée, les 170 convives ont partagé le souper, lequel a été agrémenté d'un encan silencieux (qui a rapporté 2000$) et de la criée (qui a permis de récolter près de 6000$).

Le chandail de Jean Béliveau a été vendu 1500$, tandis que des hommes d'affaires de Val-d'Or ont acheté pour 1100$ le livre commémoratif du déménagement des Canadiens du Forum au Centre Bell, signé par entre autres par Maurice Richard, Guy Lafleur et Vincent Damphousse.

Le chandail des Jeux olympiques du gardien Carey Price (1100$), un cadre avec les neuf cartes de baseball de Claude Raymond (1000$), ainsi qu'un chandail et un bâton du receveur des Pirates de Pittsburgh, Russell Martin (900$), ont aussi trouvé preneur.

Le président d'honneur du tournoi et ancien entraîneur-chef des Nordiques de Québec, Michel Bergeron, a rendu hommage à Claude Raymond, en plus de raconter quelques anecdotes.

La soirée a été rehaussée par la présence de la championne de natation paralympique, Aurélie Rivard, athlète de l'année du Fonds Claude-Raymond en 2012 et 2013. ■

# TABLEAUX INDICATEURS

## GOLF

### CIRCUIT DE GOLF des ligues du Lundi et Mercredi

| Nom | P | Moy |
|---|---|---|
| Gosselin Jacques | 6 | 83 |
| Roger Bouchard | 1 | 84 |
| Barbeau Gilles | 4 | 85 |
| Tremblay Danièlle | 2 | 87 |
| Benjamin Daniel | 7 | 87 |
| Louis Mills | 3 | 88 |
| Michel Couture | 1 | 89 |
| Migneault Alain | 2 | 90 |
| Guy D'Anjou | 3 | 90 |
| Breton Jean-Guy | 1 | 91 |

### Ligue du Lundi Mont-Saint-Grégoire

| Équipe | Brut | PJ | HDCP |
|---|---|---|---|
| Atelier Sérigraphie | 242 | 36 | 6,72 |
| Les Serres Brigitte Morier | 259 | 35 | 7,40 |
| Saint-Jean Hyundai | 272 | 32 | 8,50 |
| Rest Boule Orange | 298 | 34 | 8,76 |
| Cantine Chez Réal | 424 | 38 | 11,16 |
| Éclairage Moderne Saran Inc | 337 | 30 | 11,23 |
| Londero Sports Inc | 406 | 36 | 11,28 |
| SPECINSPEC | 324 | 28 | 11,58 |
| Dupont Ford Ltée | 457 | 38 | 12,03 |
| Morand Ford Lincoln | 435 | 36 | 12,08 |
| Boston Pizza St-Jean | 367 | 30 | 12,23 |
| Au Vieux Duluth | 455 | 37 | 12,30 |
| Érablière Meunier & Fils | 347 | 28 | 12,39 |
| St-Hubert St-Jean | 423 | 33 | 12,82 |
| PJC Jean Coutu St-Jean | 154 | 12 | 12,83 |
| AC Carbone | 310 | 24 | 12,92 |
| Jolicoeur Transport | 458 | 35 | 13,09 |
| La Belle Province St-Luc | 369 | 28 | 13,18 |
| Michel-J Couture GOLF | 264 | 20 | 13,20 |
| Club de Golf Mont-St-Grégoire | 231 | 17 | 13,59 |
| Les Services ACM Inc | 436 | 32 | 13,63 |
| PH Théberge Inc | 572 | 40 | 14,30 |
| Erablière au Sous-Bois | 500 | 34 | 14,71 |
| Clinique Visuelle Papineau | 536 | 35 | 15,31 |
| Les Voyages MV | 426 | 27 | 15,78 |
| I G A St-Luc | 617 | 39 | 15,82 |
| La Fine Touche Couturière | 408 | 25 | 16,32 |
| Bar Samuel Venise | 426 | 26 | 16,38 |
| X-TREME GYM St-Luc | 536 | 32 | 16,75 |
| PARÉ Ass & Serv | 437 | 25 | 17,48 |
| Radiateur d'Auto Lefort | 483 | 27 | 17,89 |
| Resto Chez Pedro | 468 | 26 | 18,00 |
| Vitrerie 4 Saisons | 671 | 37 | 18,14 |
| Plomberie St-Luc | 486 | 26 | 18,69 |
| Salon Janine Coiffure | 692 | 36 | 19,22 |
| O'Sharkcoal Restaurant | 711 | 36 | 19,75 |
| Camping Village Bromont | 774 | 37 | 20,92 |
| Centre de Recyclage St-Bruno | 509 | 23 | 22,13 |
| **Joueurs femmes** | **Coup** | **PJ** | **Hand** |
| Brigitte Lacourse | 49 | 5 | 9,80 |
| Gail Carbray | 100 | 10 | 10,00 |
| Marthe Bernard | 81 | 8 | 10,13 |
| Claudine Vigeant | 104 | 9 | 11,56 |
| Josée Morier | 63 | 5 | 12,60 |
| **Joueurs hommes** | **Coup** | **PJ** | **Hand** |
| Jacques Gosselin | 31 | 10 | 3,10 |
| Daniel Benjamin | 45 | 10 | 4,50 |
| Guy D'Anjou | 14 | 3 | 4,67 |
| Gilles Barbeau | 48 | 10 | 4,80 |
| Claude Archambault | 20 | 4 | 5,00 |

### Ligue du Mercredi Mont-Saint-Grégoire

| Équipe | Brut | PJ | HDCP |
|---|---|---|---|
| Construction Serge Lapierre | 302 | 35 | 8,6 |
| Jeunesse D'Antan | 247 | 28 | 8,8 |
| LML Électrique | 283 | 30 | 9,4 |
| Dupont Ford | 342 | 34 | 10,1 |
| Gravure Richelain | 276 | 24 | 11,5 |
| Option Santé Chiro St-Luc | 357 | 31 | 11,5 |
| Saint-Jean Hyundai | 357 | 29 | 12,3 |
| Brasserie de l'Ouest | 298 | 24 | 12,4 |
| Bar Route 66 | 336 | 27 | 12,4 |
| DECO Surfaces | 406 | 32 | 12,7 |
| Lavage du Haut-Richelieu | 334 | 26 | 12,8 |
| Maison Alice Restaurant | 310 | 24 | 12,9 |
| RPM Houle Recyclage Inc | 422 | 32 | 13,2 |
| Inter-Cité Inc. Transmissions | 461 | 32 | 14,4 |
| Laudiom Son Éclairage Vidéo | 450 | 30 | 15,0 |
| Const & Plomberie FORCO | 445 | 29 | 15,3 |
| Lave-Auto SD | 508 | 33 | 15,4 |
| Morand Ford Lincoln | 341 | 22 | 15,5 |
| Robert Bernard PNEUS | 427 | 27 | 15,8 |
| Garage du Travailleur | 420 | 26 | |
| 16,2Billard O'Tips | 421 | 26 | 16,2 |
| Fleuriste Lucye | 460 | 28 | 16,4 |
| Pharmacie Uniprix Legrand | 400 | 24 | 16,7 |
| PJC Jean Coutu St-Jean | 385 | 22 | 17,5 |
| Fourgons Élite | 474 | 27 | 17,6 |
| Le Parchemin du Jardin | 606 | 34 | 17,8 |
| Phamiliprix J Mailloux | 266 | 14 | 19,0 |
| Piscine Horizon | 473 | 24 | 19,7 |
| Consultants LM Inc | 372 | 18 | 20,7 |
| Bicyclettes Saint-Luc | 697 | 33 | 21,1 |
| Resto Chez Pédro | 468 | 21 | 22,3 |
| AXIM Construction | 768 | 32 | 24,0 |
| Resto Belgo | 571 | 20 | 28,6 |
| **Joueurs femmes** | **Coup** | **PJ** | **Hand** |
| Danielle Tremblay | 56 | 6 | 9,3 |
| Hélène Leblanc | 58 | 6 | 9,7 |
| Angèle Thériault | 90 | 9 | 10,0 |
| Claudine Vigeant | 92 | 9 | 10,2 |
| Mado Clouâtre | 73 | 7 | 10,4 |
| **Joueurs hommes** | **Coup** | **PJ** | **Hand** |
| Daniel Benjamin | 37 | 9 | 4,1 |
| Yvon Beauregard | 41 | 7 | 5,9 |
| Jacques Poulin | 44 | 7 | 6,3 |
| Pierre Chartier | 64 | 9 | 7,1 |
| Louis Mills | 45 | 6 | 7,5 |

## BALLE-MOLLE

### Ligue de balle-molle Olympique

**Division A**

| Équipe | PJ | V | D | N | P | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| GDB - La Gueule de Bois | 13 | 11 | 2 | 0 | 22 | 105 | 42 |
| PRX - Proxim Jérémie Dufour | 13 | 4 | 6 | 3 | 11 | 64 | 70 |
| RED - Red Sox | 12 | 5 | 6 | 1 | 11 | 47 | 66 |
| MAG - Magik Maestro | 12 | 4 | 8 | 0 | 8 | 46 | 78 |

**Meilleurs frappeurs**

| Nom | Moy. |
|---|---|
| Jason Laliberté | 0,536 |
| Martin Lamarche | 0,483 |
| Patrick Robitaille | 0,464 |
| Kévin Fleming | 0,458 |
| Benoit Lamoureux | 0,440 |

**Meilleurs lanceurs**

| Nom | V | D | N | PA/6 |
|---|---|---|---|---|
| Pierre-Philippe Plante | 4 | 1 | 0 | 2,129 |
| Miguel Brodeur | 6 | 0 | 0 | 3,635 |
| Michel Robert | 4 | 4 | 0 | 5,024 |
| Patrick Robitaille | 2 | 1 | 0 | 5,100 |
| Vincent Grégoire | 3 | 4 | 1 | 5,162 |

**Division B**

| Équipe | PJ | V | D | N | P | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ADG - Ass. Denis Goyette | 12 | 8 | 3 | 1 | 17 | 91 | 63 |
| BDC - Bar du Coin | 13 | 7 | 4 | 2 | 16 | 75 | 55 |
| CAP - Capitaine Pouf | 11 | 6 | 4 | 1 | 13 | 82 | 56 |

**Meilleurs frappeurs**

| Nom | Moy. |
|---|---|
| Éric Massé | 0,600 |
| Michael Martin | 0,576 |
| Francois Dussault | 0,514 |
| Jonathan Ménard | 0,512 |
| Maxime Leblanc | 0,458 |

**Meilleurs lanceurs**

| Nom | V | D | N | PA/6 |
|---|---|---|---|---|
| Michel Thibault | 2 | 1 | 0 | 2,619 |
| David Déry | 6 | 2 | 1 | 3,957 |
| François Dussault | 5 | 3 | 2 | 4,295 |
| Jean-Pierre Rouleau | 4 | 2 | 0 | 4,593 |
| Jonathan Poirier | 1 | 2 | 1 | 5,500 |

**Division C**

| Équipe | PJ | V | D | N | P | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| BRB - Barbares | 12 | 9 | 2 | 1 | 19 | 92 | 50 |
| DAL - Dalisa | 11 | 7 | 3 | 1 | 15 | 93 | 70 |
| ANG - Angélac | 13 | 7 | 5 | 1 | 15 | 95 | 80 |
| RET - Retouche Ultra Rapide | 12 | 6 | 5 | 1 | 13 | 91 | 63 |
| PDL - Plomberie Delfosse | 11 | 5 | 5 | 1 | 11 | 50 | 77 |
| FDS - Forum des sportifs | 11 | 5 | 6 | 0 | 10 | 78 | 69 |
| ASA - ASA Paintball | 11 | 5 | 6 | 0 | 10 | 49 | 72 |
| LAG - Lagabière | 12 | 4 | 7 | 1 | 9 | 69 | 84 |
| BCB - Bar du Coin BC | 11 | 4 | 7 | 0 | 8 | 51 | 76 |
| VFL - Voyages F. Lapierre | 9 | 3 | 6 | 0 | 6 | 53 | 78 |
| CAR - Carrosser Express | 11 | 1 | 8 | 2 | 4 | 53 | 85 |
| ADG - Ass. Denis Goyette 2 | 10 | 0 | 8 | 2 | 2 | 33 | 83 |

**Meilleurs frappeurs**

| Nom | Moy. |
|---|---|
| Michel Paquet | 0,636 |
| Carl Martel | 0,625 |
| Sébastien Lamoureux | 0,615 |
| Jérémy Denicourt | 0,600 |
| Robbie Laplante | 0,588 |

**Meilleurs lanceurs**

| Nom | V | D | N | PA/6 |
|---|---|---|---|---|
| Frederic Dumont | 3 | 0 | 0 | 2,571 |
| Sébastien Brault | 3 | 1 | 1 | 2,959 |
| Michael Richardson | 0 | 1 | 0 | 3,600 |
| Jordan Benjamin | 4 | 1 | 0 | 4,169 |
| Yan Neron | 3 | 2 | 0 | 4,875 |

## SOCCER

### Ligue de soccer sénior régional

**Classement sénior 11 juillet 2014**

| | PJ | V | D | BP | BC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Pier Tremblay Imports | 4 | 4 | | 16 | 3 | 12 |
| Hooligans | 5 | 2 | 1 | 12 | 6 | 10 |
| Granby | 6 | 3 | 3 | 15 | 19 | 9 |
| Les Belges | 4 | 2 | 1 | 6 | 5 | 7 |
| Average Joe's | 5 | 1 | 3 | 13 | 17 | 4 |
| Carrosseries Denis | 4 | | 3 | 6 | 18 | -1 |

TOUS LES JOURS
NAVIGUEZ
RESTEZ INFORMÉ
RÉAGISSEZ
www.canadafrancais.com
LE PARFAIT COMPLÉMENT À VOTRE JOURNAL!
4835954

LE CANADA FRANÇAIS

SPORTS ET LOISIRS

# La relève sur nos courts de tennis

## LE PROGRAMME ESTIVAL RÉUNIT 270 JEUNES

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc



(Photo Stéphanie Brûlé)

Le camp de jour en tennis s'échelonne sur une période de huit semaines.

**Le tennis est plus populaire que jamais chez nos jeunes. Cet été, pas moins de 270 adeptes participent aux activités de l'Association de tennis junior du Haut-Richelieu, une vingtaine de plus que l'an dernier.**

«Le tennis junior se porte très bien dans la région. Notre programme s'améliore d'année en année et on essaie d'en donner toujours plus. La participation des jeunes est excellente. Environ 75% des joueurs reviennent d'une année à l'autre», souligne l'entraîneur Yannick Rome-Gosselin.

Le programme estival comporte toujours deux grands volets. Le «tennis intensif» propose huit semaines d'activités, sous la forme d'un camp de jour. Depuis le 23 juin, les jeunes bénéficient de trois heures de cours, et ce, trois fois par semaine, sur les terrains du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu et au parc Pierre-Benoît, dans le secteur Saint-Luc.

Yannick Rome-Gosselin mentionne que des séances de conditionnement physique sont incluses au programme. Les jeunes s'adonnent entre autres au soccer sur le site.

Les participants sont divisés en groupes d'âge et apprennent les différents aspects du jeu. Un thème est développé chaque semaine. «Pour les 14-17 ans, on pousse un peu plus la théorie», note l'entraîneur. Bref, le programme leur offre des outils leur permettant de développer leurs habiletés.

### TENNIS ÉVOLUTIF

Le deuxième volet du programme estival de l'ATJHR, le «tennis évolutif», se déroule dans les différents parcs de la ville.

Les jeunes de 5 à 8 ans sont initiés aux principes de base sur un demi-terrain, en utilisant une balle-mousse de plus grande dimension et une raquette adaptée à leur taille.

De leur côté, les joueurs de 8 à 10 ans jouent sur un ¾ de terrain. Une balle dépressurisée est utilisée pour favoriser les échanges plus longs.

Quant aux 10 à 12 ans, ils peuvent mettre en pratique les conseils des entraîneurs en effectuant la transition sur un terrain complet.

Les activités du tennis évolutif s'échelonnent sur une période de six semaines, à raison d'une ou deux sessions de 90 minutes par semaine.

Après la saison estivale, ces jeunes peuvent continuer à progresser en participant au tennis parascolaire dans les écoles de la région. «Plusieurs suivent le programme parascolaire et s'inscrivent à notre camp de jour. C'est aussi une bonne relève pour le Sport-Études», indique Yannick Rome-Gosselin.

### CLASSIQUE

Par ailleurs, pendant plusieurs années, l'ATJHR était l'hôte d'un tournoi provincial en juillet sur les terrains du Cégep. Cette compétition destinée aux jeunes n'existe plus et a été en quelque sorte remplacée par la Classique de tennis du Haut-Richelieu.

«L'an dernier, nous avons atteint un record de participation avec 115 joueurs. Il y a une belle ambiance, surtout le vendredi lors des finales, alors que nous organisons un BBQ», ajoute Yannick Rome-Gosselin.

Les matchs de cette Classique se dérouleront du 18 au 22 août, sur les courts du Cégep.

Les matchs de simple débuteront le lundi, alors que le lendemain, on présentera le deuxième tour du simple et le premier tour du double. La journée du mercredi sera consacrée aux demi-finales. Les finales suivront le vendredi 22 août.

## LIGUE DE LA RIVE-SUD

# L'équipe du Haut-Richelieu vise un 5e titre de suite

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

**L'équipe de l'Association de tennis junior du Haut-Richelieu vise un cinquième titre de suite dans la Ligue de la Rive-Sud.**

Du 27 juin jusqu'à la mi-août, les équipes de Brossard, Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu, Boucherville et Mont-Saint-Hilaire se disputent un calendrier régulier de huit matchs chacune.

Les quatre premières formations au classement croiseront le fer en demi-finale, le 15 août. Puis, les deux équipes gagnantes s'affronteront en grande finale, sur les terrains du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

L'un des entraîneurs, Yannick Rome-Gosselin, mentionne que huit joueurs sont sélectionnés à chacune des compétitions. Des points sont accordés à l'équipe pour chaque victoire individuelle. «Ça fait quatre ans de suite qu'on gagne», lance fièrement Yannick Rome-Gosselin.

Il précise que les joueurs et joueuses, dirigés par son frère Maxime, sont pour la plupart issus du programme Sport-Études en tennis.



(Photo Stéphanie Brûlé)

Les entraîneurs de l'ATJHR: Marilou Doucet, Guillaume Dallaire, Patrice Kenscoff, Shawn McArdle, Rémy Paré, Frédérique Baril, Yannick Rome-Gosselin et Valérie Lambert. Absents: Maxime Rome-Gosselin, Alec Bousquet et Anthony Léger.




(Photo Marc-André LeClerc)

**Plus de 300 nageurs ont participé à la compétition.**

CHAMPIONNAT PROVINCIAL D'ÉTÉ

# Une troisième place pour le CNHR

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

**Le Club de natation du Haut-Richelieu a fait bonne figure dans «sa» piscine du Complexe sportif Claude-Raymond, à l'occasion du Championnat provincial d'été, présenté du 27 au 29 juin. Les performances de nos nageurs lui ont permis de monter sur la troisième marche du podium.**

Pas moins de 300 nageurs provenant de différentes régions du Québec prenaient part à cette compétition destinée aux athlètes de la catégorie P1. Le CNHR était représenté par 17 nageurs.

Deux jeunes porte-couleurs du club se sont particulièrement illustrés. Élizabeth Boivin, 11 ans, a remporté quatre médailles d'or (200 m libre, 400 m libre, 200 m QNI (quatre nages individuelles) et 400 m QNI). Elle a ajouté l'argent au 100 m libre et le bronze au 100 m dos.

De son côté, Olivier Brunet-Dion, 12 ans, a également raflé quatre médailles d'or (200 m libre, 400 m libre, 400 m QNI et 200 m dos), en plus de l'argent au 100 m dos.

Juliette Martin, 13 ans, a gagné l'or au 400 m libre et l'argent au 200 m libre.

Chez les 15 ans, Sebastian Cosquillo-Gutierrez a récolté l'argent au 50 m libre et trois médailles de bronze (100 m libre, 100 m papillon et 200 m QNI). Philip Éthier-Hutchison et Quentin Pennet ont décroché chacun une médaille d'argent, au 50 m brasse et au 200 m brasse respectivement.

Deux nageurs de 16 ans du CNHR ont aussi obtenu du succès. Xavier Simard a remporté l'épreuve du 200 m dos et a terminé deuxième au 200 m libre et au 400 m libre, tandis que Thomas Hoang revenait avec l'argent au 200 m brasse et au 200 m QNI.

Enfin, Charlotte Rivard, 18 ans, a raflé deux médailles d'or, l'une au 50 m libre et l'autre au 100 m libre.

Au chapitre collectif, grâce aux performances de ces 17 nageurs, le CNHR s'est hissé au troisième rang au classement général par équipe, derrière le club SAMAK de Brossard et le Club de natation Gatineau. Ces deux équipes étaient représentées par 42 et 33 nageurs.

Le Championnat provincial d'été clôturait du même coup la saison de compétition pour les nageurs de niveau Provincial 1. ■



(Photo Marc-André LeClerc)

**Plusieurs spectateurs sont venus encourager les nageurs au cours du week-end à la piscine du Complexe sportif Claude-Raymond.**

## SPORT EXPRESS

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

### Golf

Normand «Ti-Nomme» Brault invite les golfeurs au tournoi des anciens de Saint-Edmond, le mercredi 6 août, au Club de golf de la Vallée-des-Forts. Le coût du billet est de 80$, incluant la journée de golf, la voiturette et le souper. Le départ simultané aura lieu à 12h30. Les joueurs intéressés doivent contacter Normand Brault au 450 347-4770.

De son côté, l'Association sportive Saint-Luc annonce que quelques places sont encore disponibles pour participer à son 20e tournoi de golf, le vendredi 8 août, au Club de golf International 2000 de Saint-Bernard-de-Lacolle. Le tournoi se tient sous la présidence du maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Michel Fecteau. Plus de 150 joueurs y sont attendus. Le départ simultané est prévu pour 12h30. Le coût est de 115$, incluant le brunch, la journée de golf, la voiturette et le souper. On peut également se procurer un billet pour le souper seulement au coût de 35$. Pour information: Michel Lavigne au 450 349-6899 ou au 514 241-3028.

Par ailleurs, Véronique Fortin-Latreille a terminé septième lors du Championnat provincial amateur NIVO, présenté la semaine dernière au Club de golf Milby. La représentante du Club Pinegrove a disputé des rondes de 75, 83 et 80 pour un total de 238, vingt coups derrière la gagnante, l'Ontarienne Grace St-Germain.

### Football

L'équipe du Québec des moins de 18 ans a dû se contenter d'une médaille de bronze à la Coupe Canada, présentée la semaine dernière à Saskatoon. Après une victoire de 25 à 7 contre la Saskatchewan, les Québécois s'étaient inclinés, 30 à 16 devant l'Ontario. La troupe de football de l'entraîneur-chef Patrick Boies a complété le tournoi par un gain de 22 à 19 contre l'Alberta pour mettre la main sur la médaille de bronze. Le Québec avait remporté les honneurs au cours des trois dernières éditions. Trois joueurs des Géants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu figuraient dans l'alignement, soit le demi-défensif, Tyris Lebeau, le joueur de ligne offensive, Pier-Olivier Lestage, et le receveur de passe, Marvin Gay.

### Aviron

Le Johannais Pascal Lussier et ses coéquipiers Matthew Buie, Will Dean et Michael Brathwaithe n'ont pu se qualifier pour la finale A du «quatre de couple» de la Coupe du monde d'aviron, disputée à Lucerne, en Suisse. Le quatuor canadien s'est contenté de la sixième place en demi-finale avec un temps de 5:53.010, à plus de cinq secondes des États-Unis et de la troisième place donnant accès à l'ultime étape. L'équipe canadienne avait remporté la médaille de bronze à la fin juin à la Coupe du monde d'Aiguebelette, en France. ■

# Honda de Saint-Jean

**WWW.HONDASJ.CA**

VISITEZ NOTRE SITE ! OUVERT 24H/7J

**39 $**

**FAITES CONFIANCE À UNE ÉQUIPE D'EXPÉRIENCE**





ÉVÉNEMENT FORMULE GAGNANTE Honda



**ACCORD LX 2014** EN LOCATION **62$*** Par semaine pendant 60 mois 120 000 km inclus Transport, préparation et taxe A/C inclus | **0$** Comptant



**CR-V LX 2RM 2014** EN LOCATION **67$*** Par semaine pendant 60 mois 120 000 km inclus Transport, préparation et taxe A/C inclus | **0$** Comptant

EN LOCATION

**CIVIC DX 2014**

**0$** Comptant | **39$*** Par semaine pendant 60 mois 120 000 km inclus Transport et préparation inclus

**La voiture la plus vendue au pays pour la 16e année consécutive.†**

HONDA

VENTES: Lundi au vendredi: 9 h à 21 h

PIÈCES ET SERVICE
Lundi au vendredi de 7 h 30 à 18 h
sauf mercredi de 7 h 30 à 21 h

FAITES UN ESSAI ROUTIER DÈS AUJOURD'HUI
CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE HONDA | **HONDAQUEBEC.CA**

400, RUE LABERGE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
**450 347.7567**

* L'offre de location-bail par semaine pour une période de 60 mois pour un total de 260 paiements est offerte par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur la Civic berline DX manuelle 2014 neuve (modèle FB2E2EEX) / Accord LX manuelle 2014 neuve (modèle CR2E3EE) / CR-V LX 2 roues motrices 2014 neuf (modèle RM3H3EES). Franchise de kilométrage total de 120 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 495 $ / 1 695 $ / 1 695 $ inclus et taxe sur le climatiseur de 100 $ incluse (lorsque applicable). Les frais d'enregistrement auprès du RDPRM et les frais d'agent pour l'inscription (jusqu'à 48 $ au total) ne sont pas inclus. Comme le premier paiement périodique, ils sont dus à la livraison du véhicule. Les taxes, droits spécifiques sur les pneus neufs (15 $), assurances et immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Offre valide seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offre d'une durée limitée sujette à changement sans préavis par le constructeur et valide sur les véhicules neufs en inventaire. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails. † Selon la source sur les données canadiennes de ventes automobiles www.desrosiers.ca. 5657601